

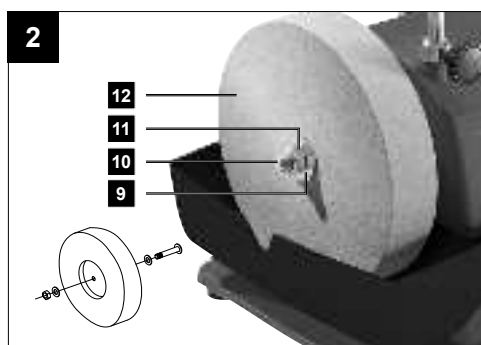
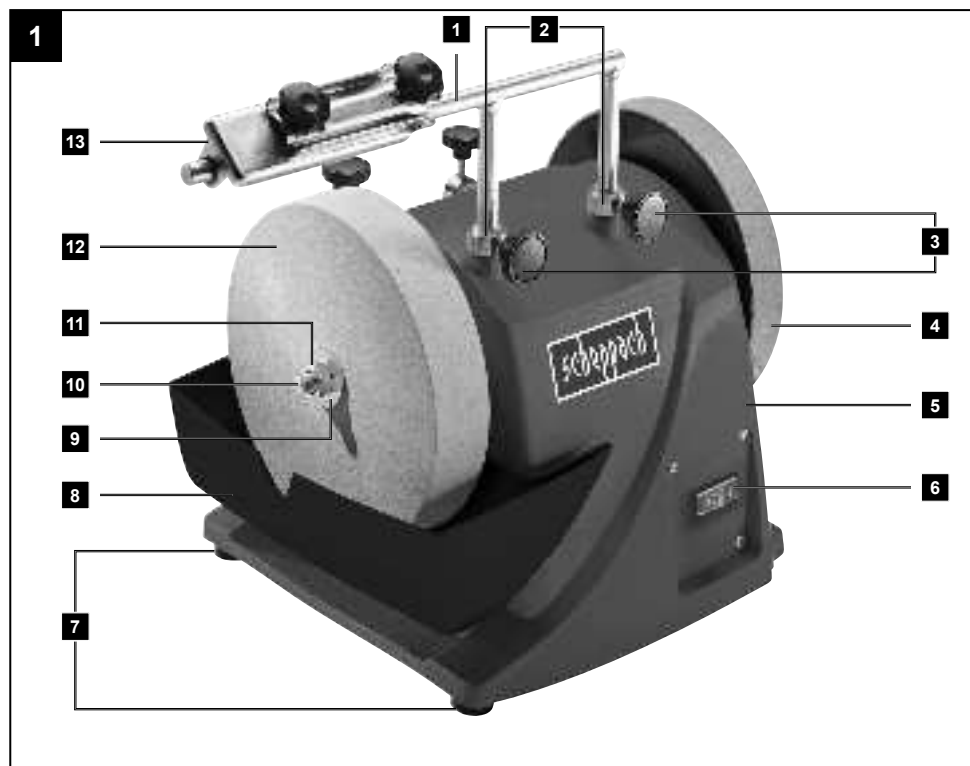
Art.Nr.
89490916 / 89490924 / 89490928 /
89490934 / 89490942
AusgabeNr.
89490916_0506
Rev.Nr.
26/03/2025

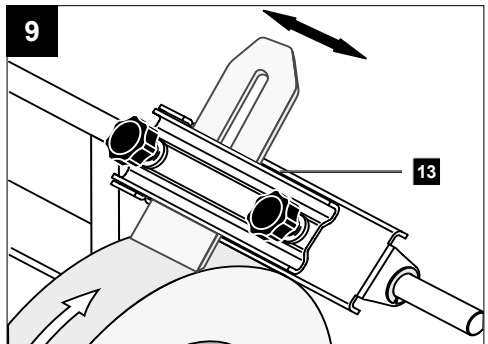
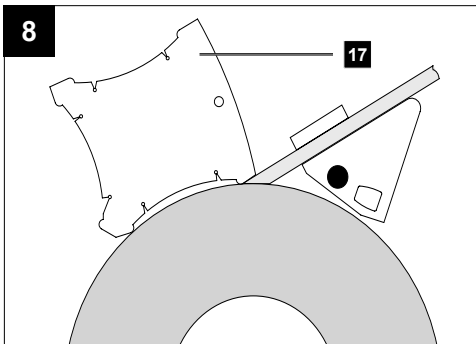
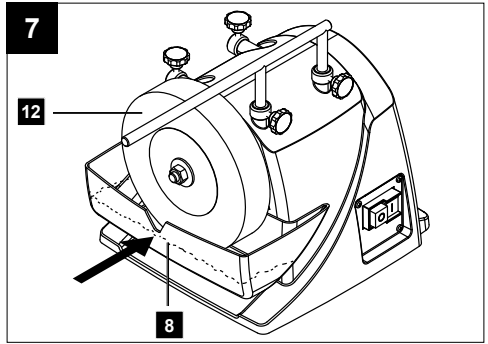
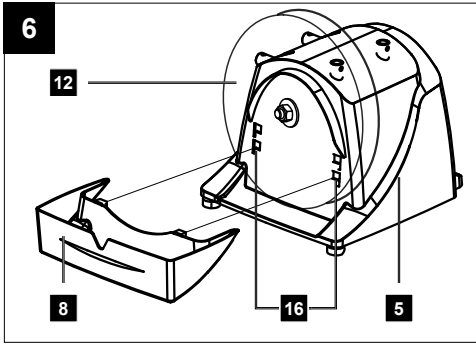
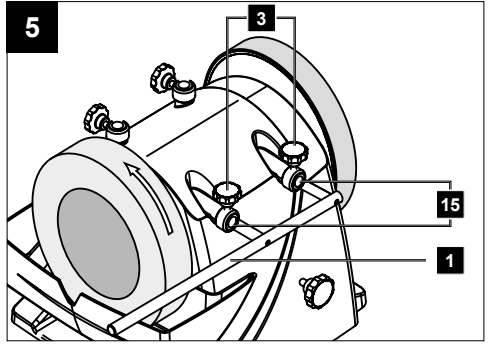
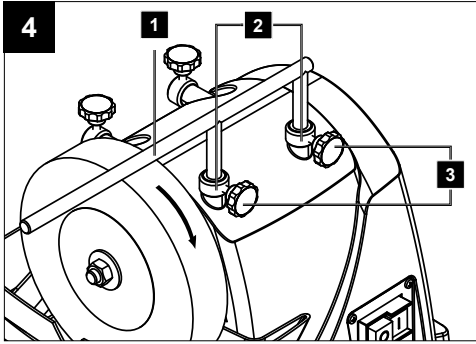


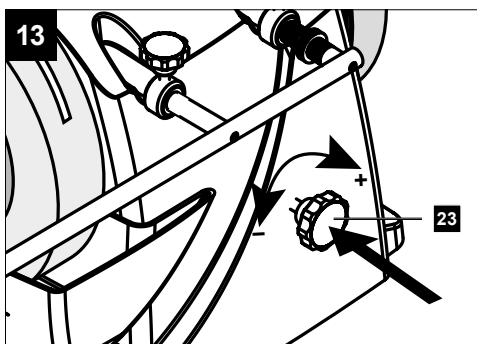
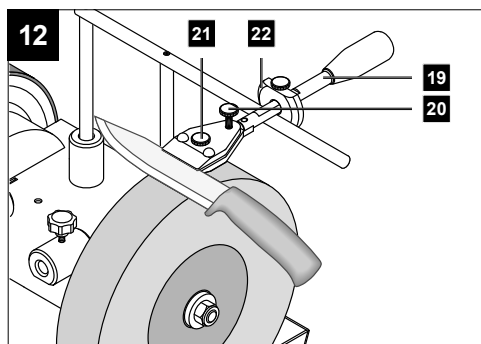
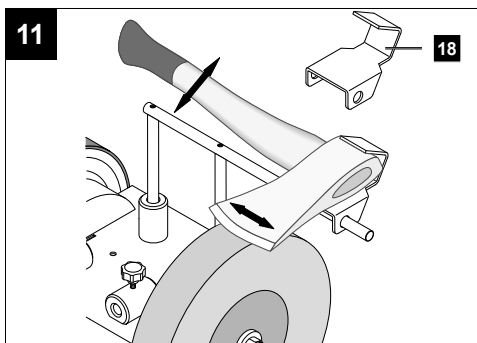
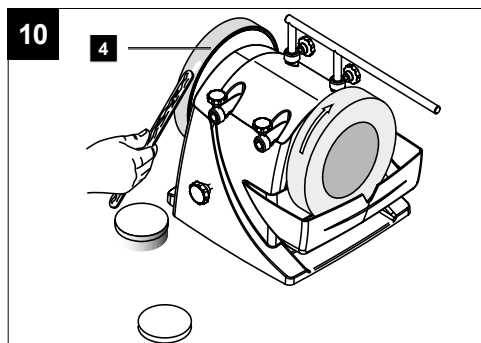
Made in P.R.C.

TIGER 2000S

DE	Nass-Schleifsystem Originalbedienungsanleitung	5
GB	Wet grinding system Translation of original instruction manual	19
BG	Система за мокро шлайфване Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	30
GR	Σύστημα υγρής λείανσης Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	43
RO	Sistem de șlefuit umed Traducere din manualul de exploatare original	56
RS	Brusni sistem na mokro/suvo Prevod originalnog uputstva za upotrebu	68
TR	Yaş taşlama sistemi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	79







Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	6
2. Einleitung	7
3. Gerätebeschreibung	7
4. Lieferumfang	7
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
7. Technische Daten	10
8. Vor Inbetriebnahme	11
9. Montageanleitung	11
10. Bedienung.....	12
11. Reinigung und Wartung.....	14
12. Lagerung und Transport.....	14
13. Elektrischer Anschluss	14
14. Entsorgung und Wiederverwertung	15
15. Störungsabhilfe.....	16
16. Konformitätserklärung	91

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.
	Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Warnung! Der elektrische Anschluss muss von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 364 entsprechen. Er wird empfohlen, dass in dem elektrischen Anschluss zu diesem Gerät ein Fehlerstromschutzschalter vorhanden ist, der die Netzspannung unterbricht, wenn der Fehlerstromschutzschalter während 30 ms 10mA überschreitet.

2. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden die an diesem Gerät, oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung.
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung.
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Ausfällen der elektrischen Anlage.
- bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung

1. Werkstückauflage
2. Obere Aufnahme Werkstückauflage
3. Sterngriffschraube
4. Leder-Abziehscheibe
5. Maschinengehäuse
6. Ein-/Ausschalter
7. Gummifüße
8. Wasserbehälter
9. Beilagscheibe
10. Schleifwelle
11. Mutter
12. Schleifstein
13. Vorrichtung für Stemmeisen
14. Sterngriffschraube für Leder-Abziehscheibe
15. Seitliche Aufnahme Werkstückauflage
16. Halterung für Wasserbehälter
17. Winkellehre
18. Vorrichtung für Äxte
19. Vorrichtung für Messer
20. Klemmschraube
21. Feststellschraube
22. Einstellung
23. Sterngriffschraube Rückseite

4. Lieferumfang

- 1 Nassschleifmaschine
- 1 Schleifstein
- 1 Werkstückauflage
- 2 Sterngriffschraube für Werkstückauflage
- 1 Winkellehre
- 1 Abziehpaste
- 1 Bedienungsanleitung

Vorrichtung für Messer (Vorrichtung 60 / Art. Nr. 89490708) ist nur im Lieferumfang der folgenden Maschinen enthalten: Art. Nr. :
89490924, 89490928, 89490942

Universalvorrichtung (Vorrichtung 70 / Art. Nr. 89490716) ist nur im Lieferumfang der folgenden Maschinen enthalten: Art. Nr. :
89490916, 89490924, 89490928,
89490934, 89490942

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Nassschleifmaschine ist ausschließlich mit dem angebotenen Werkzeug zum Schleifen von Stahl konstruiert (kein Hartmetall).

- Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.
- **Die Maschine ist für einschichtigen Betrieb ausgelegt, Einschaltdauer S1 100%.**
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, Sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtlöses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

ACHTUNG!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- b) **Die Zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) **Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheibe.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderliegen lassen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Schleifscheibe.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Baumaße L x W x H	320 x 285 x 285 mm
Schleifstein	ø 200/12 x 40 mm
Leerlaufdrehzahl Schleifstein	120 min ⁻¹
Gewicht	8,7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Leistung	120 W
Motordrehzahl	1400 min ⁻¹
Betriebsart	S1

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	69 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	82 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Warnung!

Stellen Sie immer sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

- Alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen müssen vor dem Einschalten des Geräts ordnungsgemäß angebracht werden.
- Der Schleifstein muss frei laufen können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betätigen des Ein / Aus-Schalters, dass der Schleifstein und die Abziehscheibe korrekt montiert sind und die beweglichen Teile des Geräts reibungslos funktionieren. Überprüfen Sie beide durch Sichtprüfung auf Mängel.
- Ersetzen Sie einen beschädigten oder abgenutzten Schleifstein.

9. Montageanleitung

9.1 Installation und Einstellung

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihre Schleifmaschine aufrecht und stabil auf einem festen Untergrund bei ausreichender Beleuchtung steht.

Die Maschine hat keine Vorder- oder Rückseite. Sie können wahlweise mit oder gegen die Drehrichtung schleifen.

Erforderliches Werkzeug für alle Montage- / Einstellschritte:

- Gabelschlüssel 19 mm (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der Schleifstein ist aus Verpackungsgründen nicht vormontiert

Warnung!

Schließen Sie das Gerät erst an die Stromversorgung an, wenn die Montage abgeschlossen ist. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

9.2 Klangtest

Überprüfen Sie den Schleifstein auf Risse und führen Sie einen Klangtest auf Risse durch.

- Für den Klangtest muss der Schleifstein aus der Maschine entfernt werden. Der Schleifstein steht aufrecht auf dem Boden. Verwenden Sie auf einem harten Boden eine ein Stück Holz als Auflage. Der Schleifstein muss trocken sein.
- Die Schleifscheibe leicht mit einem nichtmetallischen Hammer anschlagen. Eine rissfreie Scheibe hat einen hohen, rein glockenartigen Klang. Eine Scheibe, die einen Riss aufweist, erzeugt einen dumpfen Klang. Wenn der Schleifstein fehlerfrei ist, kann er montiert werden.

9.3 Montage des Schleifsteins (Abb. 2+3)

Verwenden Sie nur Schleifsteine mit den gleichen technischen Daten (siehe 10. Technische Daten).

- Entfernen Sie die Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel, die äußere Beilagscheibe (9) und die Papptransporthülse der Schleifwelle (10). Halten Sie dazu den Sterngriff für die Leder-Abziehscheibenscheibe (14) fest. Achtung: Linksgewinde.
- Der Wassertank (8) muss entfernt sein. (siehe 9.4)
- Setzen Sie den Schleifstein auf die Schleifwelle (10). Die innere Unterlegscheibe muss sich hinter dem Schleifstein befinden.

- Den Schleifstein (12) wie in Abb. 2 gezeigt montieren.
- Befestigen Sie den Schleifstein mit der Beilagscheibe (9) und der Mutter (11) mit einem Gabelschlüssel. Halten Sie dazu den Sterngriff der Leder-Abziehscheibescheibe (14) gegen. Achtung: Linksgewinde.

9.4 Montage der Werkstückauflage (1) (Abb. 4 + 5)

Die Werkstückauflage (1) kann sowohl an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) als auch an der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15) befestigt werden. Dies hängt davon ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

9.4.1 Montage obere Aufnahme

- Um die Werkstückauflage (1) an der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) zu befestigen, bringen Sie zuerst die beiden losen Sterngriffschrauben (3) an. Drehen Sie sie mit ca. 2-3 Umdrehungen an der vorgesehenen Stelle in die obere Werkstückauflage (2) (Bohrung mit Gewinde).
- Anschließend die Werkstückauflage in die Bohrungen der oberen Aufnahme für Werkstückauflage (2) einführen.
- Befestigen Sie diese mit den beiden Sterngriffschrauben (3) in der gewünschten Höhe.

9.4.2 Montage seitliche Aufnahme

- Die beiden Sterngriffschrauben (3) für die seitliche Aufnahme für Werkstückauflage (15) sind vormontiert.
- Um hier die Werkstückauflage (1) zu montieren, stecken Sie die Werkstückauflage in die Bohrungen der seitlichen Aufnahme für Werkstückauflage (15).
- Die Werkstückauflage (1) ist jetzt für den ersten Schritt fixiert.

9.5 Montage des Wasserbehälters (Abb. 6 + 7)

- Befestigen Sie den Wassertank (8) in der untersten Position an den Halterungen für den Wassertank (16) (hinter dem Schleifstein) am Maschinengehäuse (5). (Abb. 6)
- Füllen Sie es dann bis zur Aussparung mit Wasser. (Abb. 7)

10. Bedienung

ACHTUNG!

Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten ist der Netzstecker zu ziehen.

10.1 Schleifrichtung (Abb. 4 + 5)

Es hängt hauptsächlich von Ihren Anforderungen ab, ob Sie mit oder gegen die Schleifrichtung arbeiten möchten.

Wenn Sie große Stahlmengen schnell entfernen möchten (z. B. von sehr alten, rostigen Werkzeugen) oder wenn Sie grobe Werkzeuge wie Axte schleifen möchten, wird empfohlen, gegen die Schleifrichtung zu arbeiten.

Wenn Sie genauer schleifen möchten, empfehlen wir, mit der Schleifrichtung zu arbeiten. Dies gilt zum Beispiel für das Schleifen von Werkzeugen und Messern.

Bitte beachten Sie, dass der Schleifvorgang verlangsamt wird, wenn Sie mit der Drehrichtung arbeiten. Bitte prüfen Sie vor jedem Arbeitsgang, ob die Oberfläche des Schleifsteins eben ist. Senken Sie dazu die Werkstückauflage auf den Stein und drehen Sie sie manuell um 360°. Bei Bedarf unebenes Material mit einem Steinschneidegerät abdrehen.

10.2 Wasserbehälter (Abb. 6 + 7)

- Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Aussparung mit Wasser. Der Schleifstein saugt sich mit Wasser voll. Bei Bedarf Wasser nachfüllen. Schleifen Sie nicht ohne Wasser. Da der Durchmesser des Schleifsteins mit der Anzahl der Schleifvorgänge abnimmt, berührt der Schleifstein (12) das Wasser im Wassertank (8) nicht mehr. Der Schleifstein kann kein Wasser mehr aufnehmen. Der Wassertank (8) muss gegebenenfalls in der oberen Halterung für den Wassertank (16) platziert werden.
- Wenn der Schleifvorgang abgeschlossen ist, senken Sie den Wasserbehälter ab, um zu verhindern, dass sich der Schleifstein längere Zeit im Wasser befindet.
- Leeren Sie den Wasserbehälter regelmäßig. Andernfalls sammeln sich Stahlpartikel und Schleifstaub im Reservoir an und verdichten sich.
- **Expertentipp:** Solche Ansammlungen können vermieden werden, wenn Sie einen Magneten ins Wasser legen.

10.3 Winkellehre (Abb. 8)

Messen Sie den Winkel des Werkstückes indem Sie die Schneide mit den Kerben vergleichen. Anschließend stellen Sie den ermittelten Winkel am Gerät ein, indem Sie die Höhe der Werkstückauflage ändern. Führen Sie dazu die folgenden Schritte durch:

- Klemmen Sie zuerst das Werkzeug in das Gerät und setzen Sie das Gerät auf die Werkstückauflage.
- Halten Sie dann den Winkelmesser mit dem gewünschten Winkel an die Werkzeugspitze.
- Stellen Sie nun die Höhe der Werkstückauflage so ein, dass das vordere Ende des Winkelmessers direkt am Schleifstein anliegt. Bitte achten Sie darauf, dass der Winkelmesser immer mit der Werkzeugspitze fluchtet.
- **Hinweis:** Die auf dem Winkelmesser angegebenen Werte sind nur Richtwerte. Natürlich können Sie diese Werte entsprechend Ihren Anforderungen ändern.

10.4 Schleifen (Abb. 9) mit der Vorrichtung für Stemmeisen

Da sich der Schleifstein nur langsam dreht, ist eine Bewegung in seitlicher Richtung zu erkennen. Dies ist normal und übt keinen negativen Einfluss auf das Schleifergebnis aus.

Expertentipp: Neue Werkzeuge zeigen noch Spuren des Produktionsprozesses. Sie können die Lebensdauer Ihrer Werkzeuge erheblich verlängern, wenn Sie sie vor der ersten Anwendung auf beiden Seiten der Schneide schleifen. Sie schleifen einfach die Rückseite im Freihandmodus auf der Vertikalen des Schleifsteins und die Vorderseite wie folgt:

- Nachdem Sie den Winkel eingestellt haben, setzen Sie das im Gerät montierte Werkzeug in die Universalhalterung ein, schalten den Motor ein und starten den Schleifvorgang.
- Drücken Sie das Werkzeug in der Nähe der Schneidkante gleichmäßig auf den Schleifstein und bewegen Sie es quer über den Stein.
- Bitte achten Sie darauf, dass immer mindestens die Hälfte der Schneidenbreite mit dem Schleifstein in Berührung kommt, um Beschädigungen des Steins zu vermeiden.
- Um feinere Schleifergebnisse zu erzielen, bereiten Sie den Stein mit einem Steinvorbereiter vor. Dadurch erhöhen Sie die Körnung von 250 auf ca. 1000.

10.5 Abziehen (Abb. 10)

Niemals gegen die Richtung der Leder-Abziehscheibe schärfen! Andernfalls schneidet das Werkzeug in das Leder!

- Die Leder-Abziehscheibe mit Maschinenöl imprägnieren.
- Tragen Sie dann die Schleifpaste auf die Abzieh-Lederscheibe auf.
- Schalten Sie das Gerät ein und verteilen Sie die Schleifpaste, indem Sie das Werkstück mit kreisenden Bewegungen auf das Rad drücken.
- Diese Vorbereitungen reichen für fünf bis zehn Werkzeuge.
- Anschließend beginnen Sie erneut mit einer neuen Schicht Maschinenöl, gefolgt von Schleifpaste. Diese Maßnahmen erhöhen die Lebensdauer des Leders und die Qualität Ihrer Werkzeuge.
- **Expertentipp:** Sie können im Freihandmodus abziehen. Ein genaueres Ergebnis erzielen Sie, wenn Sie das Werkzeug mit Hilfe der jeweiligen Vorrichtung abziehen.

10.6 Schleifen mit der Vorrichtung für Äxte (Abb. 8 + 11)

Für Äxte mit einer Länge von bis zu 170 mm. Größere Äxte werden geschliffen, ohne eine Schleifauflage auf der Werkzeugauflage zu verwenden.

- Die Vorrichtung besteht aus einer keilförmigen Auflage, in die Axt eingespannt wird, wenn Sie gegen die Richtung der Schneide schleifen.
- Bei Bedarf kann die Leder-Abziehscheibe entfernt werden, um mehr Platz für den Griff zu schaffen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

10.7 Schleifen mit der Messervorrichtung (Abb. 12)

Die Messervorrichtung ist für Messer mit einer Schneide von ca. 40 - 100 mm und zum Ziehen von Messern ausgelegt.

- Der Kantenwinkel wird mit der Werkzeugauflage und dem Stellring eingestellt.
- Die Schleifauflage besteht aus einem Träger, einer Klemmplatte mit einer Feststellschraube und einer Bindschraube sowie einem Stellring (22).
- Das Messer festklemmen:
- Die Klemmschraube (21) muss gelöst sein.
- Das Messer mit der Klemmschraube (21) festklemmen.
- Dann mit der Bindschraube (20) befestigen.
- Das Messer ist nun fest in den Rest eingespannt.
- Der Kantenwinkel an der Messerspitze hängt vom Abstand zum Griff und der Spitze ab, an der das Messer eingespannt ist.

- Wenn das Messer richtig eingespannt ist, ist der Kantenwinkel über die gesamte Klinge gleich. Verwenden Sie den Kantenwinkel des vorherigen Schleifvorgangs oder stellen Sie den Kantenwinkel mit der Einstelllehre mit der Werkzeugaufgabe grob ein.
- Die Feineinstellung kann über den Einstellring (22) am Gerät erfolgen.
- **Abziehen: Immer mit der Drehrichtung schärfen.**

10.8 Ein- / Ausschalter (6) (Abb. 1)

- Zum Einschalten der Maschine die grüne Taste „I“ drücken.
- Um das Gerät wieder auszuschalten, drücken Sie die rote Taste „0“.

10.9 Reibradverstellung mit der Sterngriffschraube an der Rückseite (Abb. 13)

- Mit der Sterngriffschraube Rückseite (23) an der Rückseite des Maschinengehäuses (siehe Abbildung 13) können Sie den Anpressdruck auf das Reibrad einstellen. Dies kann nötig sein, wenn beim Schärfen oder Abziehen die Leder-Abziehscheibe oder der Schleifstein stehen bleibt. Durch Drehen der Sternschraube im Uhrzeigersinn wird die Spannung erhöht. Ziehen Sie die Sterngriffschraube nur so weit an, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Nicht überdrehen.

Wichtig:

Nach dem Arbeiten mit der Maschine muss die Rückseite der Sterngriffschraube (23) immer gegen den Uhrzeigersinn gelöst werden, damit die Motorwelle nicht mehr gegen das Reibrad drückt.

11. Reinigung und Wartung

Warnung!

Vor Einstell-, Wartungs- oder Servicearbeiten die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!

Reinigung

Halten Sie alle Sicherheitsvorrichtungen, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse so weit wie möglich frei von Schmutz und Staub. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck.

Wir empfehlen, das Gerät nach jedem Gebrauch sofort zu reinigen.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Optionales Zubehör:

Vorrichtung für Äxte (Vorrichtung 40), Art. Nr. 89490712
Vorrichtung für Messer (Vorrichtung 60), Art. Nr. 89490708

Service Information

Bitte beachten Sie, dass die folgenden Teile dieses Produkts normalem oder natürlichem Verschleiß unterliegen und daher auch als Verbrauchsmaterial benötigt werden.

Verschleißteile *: Schleifstein, Schleifpaste, Lederhonscheibe, Reibrad

* Nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung und Transport

Bewahren Sie Geräte und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern an einem dunklen und trockenen Ort über dem Gefrierpunkt auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 ° C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Bewahren Sie den Schleifstein an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf.

Achtung!

Das Gerät muss während des Transports unbedingt gegen Herunterfallen oder Umkippen gesichert sein. Die Maschine darf nur an ihrem Rahmen angehoben und transportiert werden.

13. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen.

Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften bzw. den örtlichen EVU-Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektroanschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Mögliche Ursachen:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektroanschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen und den örtlichen EVE-Vorschriften entsprechen.

Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Netzspannung muss 220~240 V/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm², über 25 m Länge einen Mindest-Querschnitt von 2,5 mm² aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller; Motortype
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

- Daten der Elektrosteuerung

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Elektrosteuerung einsenden.

14. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

15. Störungsabhilfe

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Motor läuft nicht.	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine von einem Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. Achtung! Überprüfen Sie die Sicherungen und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.
Der Motor läuft langsam an und erreicht nicht die Betriebsdrehzahl.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung vom Energieversorger prüfen. Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen. Lassen Sie den Kondensator von einem Fachmann ersetzen.
Motor macht zu viel Lärm.	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Lassen Sie den Motor von einem Fachmann überprüfen.
Motor erreicht nicht die volle Leistung.	Stromkreise im Netz überlastet (Lampen, andere Motoren usw.)	Verwenden Sie keine anderen Geräte oder Motoren am selben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Schleifens und entfernen Sie Staub vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device.....	20
2. Introduction	21
3. Device description	21
4. Scope of delivery	21
5. Proper use	22
6. General safety information	22
7. Technical data.....	24
8. Before commissioning	24
9. Installation instructions	25
10. Operation	25
11. Cleaning and maintenance	27
12. Storage and transport.....	27
13. Electrical connection	28
14. Disposal and recycling.....	28
15. Troubleshooting	29
16. Declaration of conformity	91

1. Explanation of the symbols on the device

	Observe warnings and safety instructions!
	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Danger of injury due to a rotating tool! Keep your hands away.
	Keep third-parties away from the danger zone.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Warning! The electrical connection must be established by an electrician and must comply with IEC 364. It is recommended that a residual current circuit breaker be installed in the electrical connection to this device, which disconnects the mains voltage if the residual current circuit breaker exceeds 10mA for 30 ms.

2. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description

1. Workpiece support
2. Upper mount, workpiece support
3. Star grip screw
4. Leather honing wheel
5. Machine housing
6. On/off switch
7. Rubber feet
8. Water tank
9. Washer
10. Grinding shaft
11. Nut
12. Grindstone
13. Fixture for chisel
14. Star grip screw for leather honing wheel
15. Side mount, workpiece support
16. Holder for water tank
17. Angle gauge
18. Fixture for axes
19. Fixture for blade
20. Clamping screw
21. Locking screw
22. Adjusting ring
23. Star grip screw, rear

4. Scope of delivery

- 1 Wet grinding machine
- 1 Grindstone
- 1 Workpiece support
- 2 Star grip screw for workpiece support
- 1 Angle gauge
- 1 Honing compound
- 1 Operating manual

The fixture for blades (fixture 60 / art. no. 89490708) is only supplied with the following machines: art. no. 89490924, 89490928, 89490942

The universal fixture (fixture 70 / art. no. 89490716) is only supplied with the following machines: art. no. 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. Proper use

⚠ The wet grinding machine is constructed exclusively for use with the tool offered for grinding steel (no carbide).

- The machine complies with the applicable EC machinery directive.
- **The machine is designed for single-shift operation, duty cycle S1 100%.**
- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The manufacturer's safety, operating and maintenance specifications as well as the dimensions given in the technical data must be observed.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine is intended for use only with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

6. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

Safety instructions for table-top grinding machines

- a) **Do not use damaged tool inserts. Check tool attachments such as grinding discs for chipping and cracks before each use. Once you have checked and used the tool attachment, ensure that you and all other persons in the vicinity remain outside the plane of the rotating tool attachment and allow the device to run for 1 min. at the maximum speed.**
Damaged tool attachments usually break during this test period.
- b) **The permissible rotational speed for tool attachments must be at least as high as the maximum speed cited on the electric tool.** Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.
- c) **Never grind on the side surfaces of the grinding disc.** Grinding on the side surfaces can cause the grinding disc to break and fall apart.

Residual risks

- ⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.
- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating grinding disc.
 - Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
 - Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
 - Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and “Intended use” are observed along with the complete operating instructions.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	320 x 285 x 285 mm
Grindstone	ø 200/12 x 40 mm
Grindstone idle speed	120 min ⁻¹
Weight	8.7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Power	120 W
Motor speed	1400 rpm
Operating mode	S1

Technical changes reserved!

Noise

Total noise values determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L _{pA}	69 dB
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound power level L _{WA}	82 dB
Uncertainty K _{WA}	3 dB

8. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ Warning!

Always ensure that the machine is switched off and disconnected from the power supply before changing the device settings.

- All covers and safety devices must be properly fitted before switching on the device.
- The grindstone must be able to run freely.
- Before operating the on/off switch, make sure that the grindstone and honing wheel are correctly mounted and that the moving parts of the device function smoothly. Visually inspect both for defects.
- Replace a damaged or worn grindstone.

9. Installation instructions

9.1 Installation and setting

Please make sure that your grinding machine stands upright and stable on a solid surface with sufficient lighting.

The machine has no front or rear side. Grinding can take place either with or against the direction of rotation.

Tools required for all assembly / adjustment steps:

- Open-ended spanner 19 mm (not included in the scope of delivery)

The grindstone is not pre-assembled for packaging reasons

Warning!

Do not connect the device to the power supply until assembly is complete. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

9.2 Sound test

Check the grindstone for cracks and perform a sound test for crack detection.

- The grindstone must be removed from the machine for the sound test. The grindstone stands upright on the floor. On a hard floor, use a piece of wood as a support. The grindstone must be dry.
- Lightly tap the grinding disc with a non-metallic hammer. A crack-free disc has a high, purely bell-like sound. A disc that has a crack produces a muffled sound. If the grindstone is flawless, it can be fitted.

9.3 Installing the grindstone (Fig. 2+3)

Only use grindstones with identical technical data (see 10. Technical data).

- Remove the nut (11) with an open-ended spanner, the outer washer (9) and the cardboard transport sleeve of the grinding shaft (10). To do so, firmly hold the star grip for the leather honing wheel (14). Attention: Left-handed thread.
- The water tank (8) must be removed. (see 9.4)
- Place the grindstone on the grinding shaft (10). The inner washer must be behind the grindstone.
- Fit the grindstone (12) as shown in Fig. 2.
- Fasten the grindstone with the washer (9) and the nut (11) using an open-ended spanner. To do so, firmly hold the star grip of the leather honing wheel (14). Attention: Left-handed thread.

9.4 Fitting the workpiece support (1) (Fig. 4 + 5)

The workpiece support (1) can be attached both to the upper mount for workpiece support (2) and to the side mount for workpiece support (15). This depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

9.4.1 Fitting the upper mount

- To attach the workpiece support (1) to the upper mount for workpiece support (2), first attach the two loose star grip screws (3). Screw them into the upper workpiece support (2) (threaded hole) at the intended position with approx. 2-3 turns.
- Then insert the workpiece support into the holes of the upper mount for workpiece support (2).
- Fasten this at the desired height with the two star grip screws (3).

9.4.2 Fitting the side mount

- The two star grip screws (3) for the side mount for workpiece support (15) are pre-assembled.
- To mount the workpiece support (1) here, insert the workpiece support into the holes in the side mount for workpiece support (15).
- The workpiece support (1) is now fixed for the first step.

9.5 Installing the water tank (Fig. 6 + 7)

- Attach the water tank (8) in the lowest position to the brackets for the water tank (16) (behind the grindstone) on the machine housing (5). (Fig. 6)
- Then fill the tank with water up to the recess. (Fig. 7)

10. Operation

ATTENTION!

Remove the mains plug before any maintenance, modification and assembly work.

10.1 Grinding direction (Fig. 4 + 5)

This primarily depends on whether you wish to work with or against the grinding direction.

If you wish to remove large quantities of steel quickly (e.g. from very old, rusty tools) or if you want to grind coarse tools such as axes, it is advisable to work against the grinding direction.

If you wish to grind more accurately, we recommend working with the grinding direction. This applies, for example, when grinding tools and blades.

Please note that the grinding process is slowed down when you work with the direction of rotation. Please check before each operation that the surface of the grindstone is flat. To do this, lower the workpiece support onto the stone and turn it manually through 360°. If necessary, break off uneven material with a stone cutter.

10.2 Water tank (Fig. 6 + 7)

- Fill the water tank with water up to the recess. The grindstone absorbs water; top up water if necessary. Do not perform grinding without water. Since the diameter of the grindstone decreases with the number of grinding operations, the grindstone (12) will no longer touch the water in the water tank (8). The grindstone can no longer absorb water. If necessary, the water tank (8) must be placed in the upper holder for the water tank (16).
- When the grinding process is complete, lower the water tank to prevent the grindstone from remaining in the water for an extended period of time.
- Empty the water tank regularly. Otherwise steel particles and grinding dust will accumulate in the reservoir and compact.
- **Expert tip:** Such accumulations can be avoided by placing a magnet in the water.

10.3 Angle gauge (Fig. 8)

Measure the angle of the workpiece by comparing the cutting edge with the notches. Then set the determined angle on the device by changing the height of the workpiece support. To do so, perform the following steps:

- First clamp the tool in the device and place the device on the workpiece support
- Then hold the protractor with the desired angle to the tool tip.
- Now adjust the height of the workpiece support so that the front end of the protractor lies directly against the grindstone. Please make sure that the protractor is always aligned with the tool tip.
- **Note:** The values indicated on the protractor are only guidelines. You can naturally change these values according to your requirements.

10.4 Grinding (Fig. 9) with the fixture for chisel

Since the grindstone rotates only slowly, it is possible to detect movement in a lateral direction. This is normal and has no negative influence on the grinding result.

Expert tip: New tools still show traces of the production process. You can significantly extend the service life of your tools if you grind them on both sides of the cutting edge before the first use. Simply grind the back in freehand mode on the vertical of the grindstone and the front as follows:

- After you have adjusted the angle, insert the tool mounted in the device into the universal holder, switch on the engine and start the grinding process.
- Press the tool evenly onto the grindstone near the cutting edge and move it laterally across the stone.
- Please make sure that at least half of the cutting edge width is always in contact with the grindstone to avoid damage to the stone.
- To achieve finer grinding results, prepare the stone with a stone preparer. This increases the grain size from 250 to approx. 1000.

10.5 Honing (Fig. 10)

Never sharpen against the direction of the leather honing wheel! Otherwise the tool will cut into the leather!

- Impregnate the leather honing wheel with machine oil.
- Then apply the grinding paste to the leather honing wheel.
- Switch on the device and spread the grinding paste by pressing the workpiece onto the wheel with circular movements.
- These preparations are sufficient for five to ten tools.
- Then start again with a new layer of machine oil, followed by grinding paste. These measures increase the service life of the leather and the quality of your tools.
- **Expert tip:** You can hone in freehand mode. For a more accurate result, remove the tool with the aid of the appropriate fixture.

10.6 Grinding with the fixture for axes (Fig. 8 + 11)

For axes with a length of up to 170 mm. Larger axes are ground without using a grinding support on the tool support.

- The fixture consists of a wedge-shaped support into which the axe is clamped when grinding against the direction of the cutting edge.
- If necessary, the leather honing wheel can be removed to create more space for the handle.
- **Honing:** Always sharpen with the direction of rotation.

10.7 Grinding with the blade fixture (Fig. 12)

The blade fixture is designed for blades with a cutting edge of approx. 40 - 100 mm and for drawing blades.

- The edge angle is adjusted with the tool support and the adjusting ring.
- The grinding support consists of a carrier, a clamping plate with a locking screw and a connecting screw, as well as an adjusting ring (22).
- Clamp the blade:
- The clamping screw (21) must be released.
- Clamp the blade with the clamping screw (21).
- Then fasten it with the connecting screw (20).
- The blade is now firmly clamped in the rest.
- The edge angle at the blade tip depends on the distance to the handle and the tip at which the blade is clamped.
- When the blade is correctly clamped, the edge angle is the same over the entire cutting edge. Use the edge angle from the previous sharpening operation or use the setting gauge with the tool support to roughly adjust the edge angle.
- Fine adjustment can take place using the adjusting ring (22) on the device.
- **Honing: Always sharpen with the direction of rotation.**

10.8 On/off switch (6) (Fig. 1)

- To switch on the machine, press the green "I" button.
- To switch the device off again, press the red button "0".

10.9 Friction wheel adjustment with the star grip screw on the rear side (Fig. 13)

- You can adjust the contact pressure on the friction wheel with the star grip screw (23) on the back of the machine housing (see Figure 13). This may be necessary if the leather honing wheel or grindstone stops during sharpening or honing. Turn the star screw clockwise to increase the tension. Tighten the star grip screw only until you feel a slight resistance. Do not over-tighten.

Important:

After working with the machine, the back of the star grip screw (23) must always be loosened counterclockwise so that the engine shaft no longer presses against the friction wheel.

11. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Switch off the machine and pull out the mains plug before performing setting, maintenance or service work!

Cleaning

Keep all safety devices, ventilation slots and the engine housing free from dirt and dust insofar as possible. Wipe the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.

We recommend cleaning the device immediately after each use.

Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Optional accessories:

fixture for axes (fixture 40), art. no. 89490712

fixture for blades (fixture 60), art. no. 89490708

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and tear, and are therefore also required as consumables.

Wearing parts *: Grindstone, grinding paste, leather honing wheel, friction wheel

* May not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage and transport

Store devices and accessories out of the reach of children in a dark and dry place above freezing point. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Store the grindstone in a cool, dry and dark place.

⚠ Attention!

It is essential that the device is secured against falling or tipping over during transport.

The machine may only be lifted and transported by its frame.

13. Electrical connection

⚠ The electric motor installed is connected and ready for operation.

The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains power connection as well as the extension lead used must also comply with these regulations and the local electricity supplier regulations.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Possible causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions, and the local power supply regulations.

Only use connection cables marked with H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 220~240 V/50 Hz.
- Extension leads up to 25 m long must have a minimum cross section of 1.5 mm², and over 25 m long must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The mains connection must be protected with a max. 16 A fuse.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Engine manufacturer, engine type
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Electrical control data

When returning the engine always send in the complete drive unit with electrical control.

14. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

15. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Engine does not run.	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. Attention! Check the fuses and replace them if necessary.
The engine starts slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the power supply company check the voltage. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Engine producing excessive noise.	Coils damaged, motor defective.	Have the engine checked by a specialist.
Engine does not reach full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other engines, etc.)	Do not use any other devices or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during grinding and remove dust from the engine to ensure optimum engine cooling.

Съдържание:

Страница:

1.	Обяснение на символите върху уреда	31
2.	Увод	32
3.	Описание на уреда	32
4.	Обем на доставката	32
5.	Употреба по предназначение	33
6.	Общи указания за безопасност	33
7.	Технически данни	36
8.	Преди пуск в експлоатация	36
9.	Ръководство за монтаж	36
10.	Управление	37
11.	Почистване и поддръжка	39
12.	Съхранение и транспортиране	40
13.	Електрическо свързване	40
14.	Изхвърляне и рециклиране	41
15.	Отстраняване на неизправности	42
16.	Декларация за съответствие	91

1. Обяснение на символите върху уреда

	Спазвайте предупредителните указания и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила!
	Носете защита за слуха!
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Опасност от нараняване поради въртящ се инструмент! Дръжте ръцете си далеч.
	Дръжте външните лица далеч от опасната зона
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Предупреждение! Електрическото свързване трябва да се извърши от електротехник и да отговаря на IEC 364. Препоръчва се в електрическата връзка към този уред да има защитен прекъсвач за утечен ток, който прекъсва мрежовото напрежение, ако защитният прекъсвач за утечен ток надвишава 10mA за 30 ms.

2. Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене;
- неспазване на ръководството за обслужване;
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части.
- употреба не по предназначение.
- отказ на електрическата инсталация;
- неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Препоръчваме Ви:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.

Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашата машина и използването на нейните възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с машината, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на машината предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за употреба при машината, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

По машината могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на машината и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

3. Описание на уреда

1. Опора за детайл
2. Горен държач на опората за детайла
3. Винт със звездообразна ръкохватка
4. Кожено хонинговащо колело
5. Корпус на машината
6. Превключвател за включване/изключване
7. Гумени крачета
8. Резервоар за вода
9. Подложна шайба
10. Шлифовъчен вал
11. Гайки
12. Шлифовъчен камък
13. Приспособление за длета
14. Винт със звездообразна ръкохватка на коженото хонинговащо колело
15. Страничен държач на опората за детайла
16. Държач за резервоара за вода
17. Ъглов шаблон
18. Приспособление за бравди
19. Приспособление за ножове
20. Затегателен винт
21. Винт за фиксиране
22. Регулиращ пръстен
23. Винт със звездообразна ръкохватка, задна страна

4. Обем на доставката

- 1 Машина за шлифование чрез течна охлажда-
дане
- 1 Шлифовъчен камък
- 1 Опора за детайл

- 2 Винт със звездообразна ръкохватка на опората за детайла
- 1 Ъглов шаблон
- 1 Фаза на хониговане
- 1 ръководство за употреба

Приспособлението за нож (приспособление 60/арт. № 89490708) е включено само в обема на доставката на следните машини: Арт. №: 89490924, 89490928, 89490942

Универсалното приспособление (приспособление 70/арт. № 89490716) е включено само в обема на доставката на следните машини: Арт. №: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. Употреба по предназначение

Машината за мокро шлайфане е конструирана само за шлайфане на стомана с предложени инструмент (без твърд метал).

- Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.
- **Машината е предназначена за едносменен режим на работа, продължителност на включване S1 100%.**
- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.
- Използвайте машината само в технически изрядно състояние, по предназначение, съблюдавайки безопасността и опасностите, като спазвате ръководството за експлоатация! Незабавно отстранявайте (възлагайте отстраняването) специално (на) неизправности, които могат да застрашат безопасността!
- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от компетентни лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите.

Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

6. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламяят праха или парите.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрически инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегавайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

ВНИМАНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Указания за безопасност за настолните шлифовъчни машини

- a) **Не използвайте повредени работни инструменти.** Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти, както и шлифовъчните дискове за отчупвания и пукнатини. Ако сте проверили работния инструмент и го използвате, дръжте намиращите се наблизо хора извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на 1 минута с максимална скорост. Повредените работни инструменти най-често се счупват за това време.
- b) **Допустимата скорост на работния инструмент трябва да е поне толкова висока, колкото посочената върху електрическия инструмент максимална скорост.** Принадлежностите, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се раздробят и разлетят настрана.
- c) **Никога не шлайфайте върху страничните повърхности на шлифовъчния диск.** Шлайфането върху страничните повърхности може да напука шлифовъчните дискове и да ги раздалечи.

Остатъчни дискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от въртящия се прът за шлифовъчния диск.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

7. Технически данни

Конструктивни размери Д х Ш х В	320 x 285 x 285 mm
Шлифовъчен камък	Ø 200/12 x 40 mm
Обороти на празен ход на шлифовъчния камък	120 min ⁻¹
Тегло	8,7 kg
Двигател	230 – 240 V~ / 50 Hz
Мощност	120 W
Обороти на двигателя	1400 min ⁻¹
Режим на работа	S1

Запазва се правото на технически промени!

Шум

Стойностите на шума са определени съгласно EN 62841.

Ниво на звуково налягане L _{PA}	69 dB
Неопределеност K _{PA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L _{WA}	82 dB
Неопределеност K _{WA}	3 dB

8. Преди пуск в експлоатация

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

Предупреждение!

Винаги се уверявайте, че машината е изключена и електрозахранването ѝ е прекъснато, преди да направите каквито и да било настройки на уреда.

- Всички капацити и предпазни устройства трябва да се монтират правилно, преди да включите уреда.
- Шлифовъчният камък трябва да може да се движи свободно.
- Преди всяко задействане на превключвателя за вкл./изкл. се уверявайте, че шлифовъчният камък и хонинговащото колело са монтирани правилно и подвижните части на уреда работят безпроблемно. Проверете камъка и диска визуално за повреди.
- Сменете повреден или износен шлифовъчен камък.

9. Ръководство за монтаж

9.1 Инсталиране и настройка

Уверете се, че Вашата шлифовъчна машина е поставена стабилно върху твърда повърхност с достатъчно осветление.

Машината няма предна и задна страна. По избор можете да шлайфате по или обратно на посоката на въртене.

Необходим инструмент за всички стъпки за монтаж/настройка:

- Гаечен ключ 19 mm (не е включен в обема на доставката)

Шлифовъчният камък не е предварително монтиран поради опаковъчни причини

Предупреждение!

След приключване на монтажа, първо свържете уреда към електрозахранващата мрежа. Неспазването може да доведе до неволно стартиране и евентуално сериозни наранявания.

9.2 Звукотест

Проверете шлифовъчния камък за пукнатини и направете звукотест за пукнатини.

- За да бъде направен звуковият тест, шлифовъчният камък трябва да се свали от машината. Шлифовъчният камък стои изправен на пода. Използвайте парче дърво като опора върху твърд под. Шлифовъчният камък трябва да е сух.
- Леко ударете шлифовъчния диск с неметален чук. Дискът без пукнатини има висок, чист звук, наподобяващ този от камбана. Диск с пукнатина издава притъпен звук. Ако шлифовъчният камък е без дефекти, той може да бъде монтиран.

9.3 Монтаж на шлифовъчния камък (фиг. 2+3)

Използвайте само шлифовъчни камъни с еднакви технически данни (виж 10. „Технически данни“).

- Свалете гайката (11) с гаечен ключ, външната подложна шайба (9) и картонената тръба за транспортиране на шлифовъчния вал (10). За целта хванете здраво звездобразната дръжка на кожето хонинговащо колело (14). Внимание: Лява резба.
- Резервоарът за вода (8) трябва да се свали. (вижте 9.4)
- Поставете шлифовъчния камък върху шлифовъчния вал (10). Вътрешната подложна шайба трябва да се намира зад шлифовъчния камък.
- Монтирайте шлифовъчния камък (12) както е показано на фиг. 2.
- Закрепете шлифовъчния камък с подложната шайба (9) и гайката (11) с гаечен ключ. За целта законтрите звездобразната дръжка на кожето хонинговащо колело (14). Внимание: Лява резба.

9.4 Монтаж на опората за детайла (1) (фиг. 4 + 5)

Опората за детайла (1) може да се закрепи както на горния държач на опората за детайла (2), така и на страничния държач на опората за детайла (15). Това зависи от това дали искате да работите по или обратно на посоката на шлайфане.

9.4.1 Монтаж на горния държач

- За да закрепите опората за детайла (1) към горния държач на опората за детайла (2), първо поставете отвинтените два винта на звездобразната дръжка (3). Завийте ги с ок. 2-3 оборота на предвиденото място в горната опора за детайла (2) (отвор с резба).
- След това вкарайте опората за детайла в отворите на горния държач на опората за детайла (2).
- Закрепете ги с двата винта със звездобразна ръкохватка (3) на желаната височина.

9.4.2 Монтаж на страничния държач

- Двата винта със звездобразна ръкохватка (3) на страничния държач на опората за детайла (15) са предварително монтирани.
- За да монтирате опората за детайла (1), поставете опората за детайла в отворите на страничния държач на опората за детайла (15).
- Сега опората за детайла (1) е фиксирана за първата стъпка.

9.5 Монтаж на резервоара за вода (фиг. 6 + 7)

- Закрепете резервоара за вода (8) в най-долна позиция на държачите на резервоара за вода (16) (под шлифовъчния камък) на корпуса на машината (5). (Фиг. 6)
- След това напълнете до прореза с вода. (Фиг. 7)

10. Управление

ВНИМАНИЕ!

Преди всякакви работи по поддръжка, преоборудване и монтаж щепселът трябва да се издърпа.

10.1 Посока на шлайфане (фиг. 4 + 5)

Основно зависи от Вашите изисквания дали искате да работите по или обратно на посоката на шлайфане.

Препоръчваме Ви да работите срещу посоката на шлайфане, ако искате бързо да отстраните големи количества стомана (напр. от много стари, ръждясали инструменти) или искате да шлайфате груби инструменти, като брадви.

Препоръчваме Ви да работите по посоката на шлайфане, ако искате да шлифовате по-точно. Това важи например за шлайфане на инструменти и ножове.

Моля, обърнете внимание, че процесът на шлайфане ще се забави, ако работите по посоката на въртене. Преди всяка работна операция проверявайте дали повърхността на шлифовъчния камък е равна. За целта спуснете опората за детайла върху камъка и я завъртете ръчно на 360°. Ако е необходимо, изравнете неравния материал с уред за рязане на камък.

10.2 Резервоар за вода (фиг. 6 + 7)

- Напълнете резервоара за вода до прореза с вода. Шлифовъчният камък се напоява с вода, долейте вода, ако е необходимо. Никога не шлифвайте без вода. Тъй като диаметърът на шлифовъчния камък намалява с броя на шлифовъчните операции, шлифовъчният камък (12) вече не докосва водата в резервоара за вода (8). Шлифовъчният камък вече не може да се напоява с вода. Може да се наложи да поставите резервоара за вода (8) в горния държач на резервоара за вода (16).
- Ако шлифовъчната операция е приключила, спуснете резервоара за вода, за да избегнете дългото стоене на шлифовъчния камък във водата.
- Редовно изпразвайте резервоара за вода. В противен случай в резервоара се натрупват стоманени частици и шлифовъчен прах, които се уплътняват.
- **Съвет на експерта:** Такива натрупвания могат да бъдат избегнати, ако поставите магнит във водата.

10.3 Ъглов шаблон (фиг. 8)

Измерете ъгъла на обработвания детайл, сравнявайки режещия ръб с прорезите. След това задайте изчисления ъгъл на уреда, променяйки височината на опората за детайла. За целта изпълнете следните стъпки:

- Първо затегнете инструмента в уреда и поставете уреда върху опората за детайла.
- След това поставете ъгломера с желания ъгъл на върха на инструмента.
- Задайте височината на опората за детайла така, че предният край на ъгломера да лежи директно върху шлифовъчния камък. Моля, обърнете внимание, че ъгломерът винаги е на една линия с върха на инструмента.

- **Указание:** Посочените върху ъгломера стойности са ориентировъчни. Разбира се, можете да промените тези стойности според Вашите изисквания.

10.4 Шлайфане (Фиг. 9) с приспособлението за длета

Можете да разпознаете движение в странична посока, тъй като шлифовъчният камък се върти много бавно. Това е нормално и не оказва отрицателно въздействие върху резултата от шлайфането.

Съвет на експерта: Новите инструменти все още показват следи от производствения процес. Можете значително ще увеличите експлоатационния живот на Вашите инструментите, ако ги шлайфате от двете страни на режещия ръб преди да ги използвате за първи път. Просто шлайфате гърба на ръка вертикално на шлифовъчния камък режим, а предната страна както следва:

- След като зададете ъгъла, поставете инструмента, монтиран в уреда, в универсалния държач, включете двигателя и стартирайте шлифовъчната операция.
- Натиснете инструмента равномерно върху шлифовъчния камък близо до режещия ръб и започнете да го движите напречно на камъка.
- Моля, обърнете внимание, че винаги поне половината от ширината на режещия ръб влиза в контакт с шлифовъчния камък, за да се избегнат повреди на камъка.
- За да постигнете по-фини резултати при шлайфането, подгответе камъка с устройство за предварителна обработка на камъка. По този начин зърнеността се увеличава от 250 до ок. 1000.

10.5 Хонинговане (фиг. 10)

Никога не точете обратно на посоката на кожата хонинговащо колело! В противен случай инструментът ще отреже кожата!

- Импрегнирайте кожното хонинговащо колело с машинно масло.
- След това нанесете шлайф паста върху коженото хонинговащо колело.
- Включете уреда и разпределете шлайф пастата, натискайки обработвания детайл върху колелото с кръгови движения.
- Тези подготовки са достатъчни за пет до десет инструмента.

- След това започнете с нов слой машинно масло, последван от шлайф паста. Тези мерки удължават експлоатационния живот на кожата, както и качеството на Вашия инструмент.
- **Съвет на експерта:** Можете да хонинговате в ръчен режим. Можете да постигнете по-прецизен резултат, хонинговайки инструмента с помощта на съответното приспособление.

10.6 Шлайфане с приспособлението за бравди (Фиг. 8 + 11)

За бравди с дължина от до 170 mm. По-големите бравди се шлайфат без да се използва шлифовъчна опора върху подложката за инструмента.

- Приспособлението се състои от клиновидна опора, в която бравдата се стяга, ако шлайфате обратно на посоката на режещия ръб.
- Ако е необходимо, коженото хонинговащо колело може да се сваля, за да се осигури повече място за дръжката.
- **Хонинговане:** Винаги точете по посока на въртенето.

10.7 Шлайфане с приспособлението за ножове (Фиг. 12)

Приспособлението за ножове е проектирано за ножове с режещ ръб от ок. 40 - 100 mm и за точене на ножовете.

- Ъгълът на ръба се настройва с подложката за инструмента и регулиращия пръстен.
- Шлифовъчната опора се състои от носач, затегателна плоча с винт за фиксиране и свързващ винт, както и от регулиращ пръстен (22).
- Затягане на ножа:
- Затегателният винт (21) трябва да е разхлабен.
- Затегнете ножа със затегателния винт (21).
- След това закрепете със свързващия винт (20).
- Ножът е здраво затегнат в останалата част.
- Ъгълът на ръба на върха на ножа зависи от разстоянието до дръжката и върха, към който е затегнат ножът.
- Ако ножът е затегнат правилно, ъгълът на ръба е еднакъв по цялото острие. Използвайте ъгъла на ръба ба предишната шлифовъчна операция или грубо задайте ъгъла на ръба с регулиращия калибър с подложката за инструмента.
- Фината настройка може да се извърши с помощта на регулиращия пръстен (22) на уреда.
- **Хонинговане:** Винаги точете по посока на въртенето.

10.8 Превключвател за вкл./изкл. (6) (Фиг. 1)

- Натиснете зеления бутон „I“, за да включите машината.
- Натиснете червения бутон „0“, за да изключите отново уреда.

10.9 Настройка на фрикционния диск с винта със звездобразна ръкохватка на гърба (Фиг. 13)

- С винта със звездобразна ръкохватка (23) на гърба на корпуса на машината (виж Фиг. 13) можете да регулирате силата на притискане върху фрикционния диск. Това може да е необходимо, ако при точене или хонинговане коженото хонинговащо колело или шлифовъчният камък спре. Напрежението се увеличава чрез завъртане на звездобразния болт по посока на часовниковата стрелка. Затягайте винта със звездобразна ръкохватка, докато усетите леко съпротивление. Не претягайте.

Важно:

След приключване на работата с машината, гърбът на винта със звездобразна ръкохватка (23) винаги трябва да се разхлабва обратно на часовниковата стрелка, така че валът на двигателя да не се притиска към фрикционния диск.

11. Почистване и поддръжка

Предупреждение!

Преди работите по настройване, поддръжка или сервизиране изключете машината и издърпайте щепсела!

Почистване

Дръжте всички предпазни устройства, вентилационни процепи и корпуса на двигателя без замърсявания и прах, доколкото е възможно. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане.

Препоръчваме Ви незабавно да почистите уреда след всяка употреба.

Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

Опционални приспособления:

Приспособление за бравди (приспособление 40), артикулен № 89490712

Приспособление за нож (приспособление 60), артикулен № 89490708

Сервизна информация

Моля, обърнете внимание, че следните части на този продукт са обект на нормално или естествено износване и следователно са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части *: Шлифовъчен камък, шлайф паста, кожено хонинговащо колело, фрикционен диск

* Не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

12. Съхранение и транспортиране

Съхранявайте уредите и принадлежностите извън обсега на деца, на тъмно и сухо място над точката на замръзване. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка. Съхранявайте шлифовъчния камък на студено, сухо и тъмно място.

Внимание!

По време на транспортиране уредът трябва задължително да се осигури срещу падане и преобръщане.

Машината може да се вдига и транспортира сами за нейната рама.

13. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация.

Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези разпоредби или на разпоредбите на местната електроснабдителна компания.

Дефектни електрически свързващи проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Възможни причини:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота!

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на разпоредбите на VDE и DIN и на EVE разпоредбите.

Използвайте само свързващи проводници с обозначение H07RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220~240 V/50 Hz.
- При дължина до 25 m удължаващите проводници трябва да са с минимално напречно сечение от 1,5 mm², при дължина над 25 m – поне 2,5 mm².
- Мрежовото свързване се осигурява с максимум 16 A.

Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Производител на двигателя, тип на двигателя
- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни за електрическото управление

При връщане на двигателя винаги изпращайте целия задвижващ блок с електрическо управление.

14. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

15. Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможни причини	Отстраняване
Двигателят не се стартира.	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. Внимание! Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят се стартира бавно и не достига работните обороти.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Възложете проверка на напрежението на доставчика на електроенергия. Възложете проверка на двигателя на специалист. Възложете смяна на кондензатора на специалист.
Двигателят създава прекалено силен шум.	Повредени намотки, дефектен двигател.	Възложете проверка на двигателя на специалист.
Двигателят не достига пълна мощност.	Токовите вериги в мрежата са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.)	Не използвайте други уреди или двигатели на същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя по време на шлайфане и отстранявайте прахът от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή	44
2. Εισαγωγή	45
3. Περιγραφή της συσκευής	45
4. Παραδοτέο υλικό	45
5. Ενδεδειγμένη χρήση.....	46
6. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	46
7. Τεχνικά χαρακτηριστικά	49
8. Πριν τη θέση σε λειτουργία	49
9. Οδηγίες συναρμολόγησης.....	49
10. Χειρισμός	51
11. Καθαρισμός και συντήρηση	53
12. Αποθήκευση και μεταφορά	53
13. Ηλεκτρική σύνδεση.....	53
14. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	54
15. Αντιμετώπιση προβλημάτων	55
16. Δήλωση συμμόρφωσης	91

1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

	Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις προειδοποίησης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Κίνδυνος τραυματισμού από περιστρεφόμενο εργαλείο! Κρατάτε τα χέρια σας μακριά.
	Κρατάτε τρίτους έξω από την περιοχή κινδύνου
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.

Προειδοποίηση! Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί από έναν εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο και να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 364. Συνιστάται στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί αυτή τη συσκευή να υπάρχει ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής το οποίο διακόπτει την τάση δικτύου ρεύματος σε περίπτωση που στο ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής υπάρξει για 30 ms υπέρβαση των 10 mA.

2. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα, ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση.
- παράβλεψη των εντολών χειρισμού.
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- εργασίες τοποθέτησης και αντικατάστασης με μη γνήσια ανταλλακτικά.
- μη ενδεδειγμένη χρήση.
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Σας συνιστούμε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το μηχανήμα σας και να αξιοποιήσετε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις, ώστε να εργάζεστε με το μηχανήμα με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά, καθώς και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

Επιπλέον των κανόνων ασφαλείας που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του μηχανήματος.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μέσα σε πλαστικό κάλυμμα, προστατευμένες από τους ρύπους και την υγρασία, κοντά στο μηχανήμα.

Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στο μηχανήμα επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του μηχανήματος και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

3. Περιγραφή της συσκευής

1. Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
2. Επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
3. Βίδα αστεροειδούς λαβής
4. Δερμάτινος τροχός ακονίσματος
5. Περίβλημα του μηχανήματος
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
7. Λαστιχένια πέλματα
8. Δοχείο νερού
9. Ροδέλα συναρμογής
10. Άξονας τροχίσματος
11. Παξιμάδι
12. Πέτρα ακονίσματος
13. Βάση στήριξης για σκαρπέλα
14. Βίδα αστεροειδούς λαβής για τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος
15. Πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας
16. Εξάρτημα συγκράτησης για δοχείο νερού
17. Μετρητής γωνιών
18. Βάση στήριξης για τσεκούρια
19. Βάση στήριξης για μαχαίρια
20. Βίδα σύσφιξης
21. Βίδα ακινητοποίησης
22. Δακτύλιος ρύθμισης
23. Βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς

4. Παραδοτέο υλικό

- 1 Μηχανήμα υγρού τροχίσματος
- 1 Πέτρα ακονίσματος

- 1 Υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
- 2 Βίδα αστεροειδούς λαβής για υπόθεμα αντικειμένου εργασίας
- 1 Μετρητής γωνιών
- 1 Λειαντική πάστα
- 1 Οδηγίες χειρισμού

Η βάση στήριξης για μαχαίρια (βάση στήριξης 60 / αρ. ειδ. 89490708) περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό μόνο των ακόλουθων μηχανημάτων: Αρ. ειδ.: 89490924, 89490928, 89490942

Βάση στήριξης γενικής χρήσης (βάση στήριξης 70 / αρ. ειδ. 89490716) περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό μόνο των ακόλουθων μηχανημάτων: Αρ. ειδ.: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. Ενδεξιμένη χρήση

Το μηχάνημα υγρού τροχίσματος έχει σχεδιαστεί για το τρόχιμα χάλυβα (όχι σκληρών μετάλλων) αποκλειστικά με το παρεχόμενο εργαλείο.

- Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.
- **Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μίας βάρδιας, διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης S1 100%.**
- Τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε σε ευανάγνωστη κατάσταση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις κινδύνου που υπάρχουν πάνω στο μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο αν βρίσκεται σε τεχνικά άσφογη κατάσταση, και σύμφωνα με την ενδεξιμένη χρήση του, με συνείδηση των κινδύνων και της ασφάλειας και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης! Ιδιαίτερως, πρέπει να αποκαθιστάτε άμεσα βλάβες (ή να αναθέτετε την άμεση αποκατάσταση βλαβών) που μπορούν να επηρεάσουν την ασφάλεια!
- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα, τα οποία διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους.

Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

- Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

6. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπλεγμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.

Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσω προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίστε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.** Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
 - f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
 - g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανάσιμων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του μηχανήματος.

Υποδείξεις ασφαλείας για επιτραπέζιες μηχανές λείανσης

- a) Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εργασίας, όπως τους τροχούς λείανσης, για σημεία απώλειας υλικού και ρωγμές. Αφού έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εργασίας, παραμένετε τόσο εσείς όσο και τυχόν άλλα παρευρισκόμενα άτομα εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εργασίας και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για διάστημα 1 λεπτού με τον μέγιστο αριθμό στροφών. Τα εργαλεία εργασίας που έχουν υποστεί ζημιά στην πλειονότητά τους θα σπάσουν μέσα σε αυτό το διάστημα δοκιμής.
- b) Ο επιτρεπόμενος αριθμός στροφών του εργαλείου εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος με τον μέγιστο αριθμό στροφών που αναφέρεται επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα αξεσουάρ που περιστρέφεται ταχύτερα από το επιτρεπόμενο μπορεί να κομματιστεί και να εκτοξευτεί.
- c) Μην πραγματοποιείτε ποτέ λείανση στις πλευρικές επιφάνειες του τροχού λείανσης. Η λείανση στις πλευρικές επιφάνειες ενδέχεται να προκαλέσει θραύση και διάλυση του τροχού λείανσης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από τον περιστρεφόμενο τροχό λείανσης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεδειγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολόκληρά τους.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις Μ x Π x Υ	320 x 285 x 285 mm
Πέτρα ακονίσματος	ø 200/12 x 40 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο της πέτρας ακονίσματος	120 min ⁻¹
Βάρος	8,7 kg
Κινητήρας	230 – 240 V~ / 50 Hz
Ισχύς	120 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	1400 min ⁻¹
Τρόπος λειτουργίας	S1

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θορύβος

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	69 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	82 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

8. Πριν τη θέση σε λειτουργία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

Προειδοποίηση!

Διασφαλίζετε πάντα ότι το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ρεύματος, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

- Όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται κανονικά πριν την ενεργοποίηση της συσκευής.
- Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Πριν πατήσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, βεβαιωθείτε ότι η πέτρα ακονίσματος και ο τροχός ακονίσματος έχουν εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη της συσκευής μπορούν να κινούνται εύκολα. Με οπτικό έλεγχο, ελέγξτε και τα δύο μέρη για ελαττώματα.
- Αντικαταστήστε μια πέτρα ακονίσματος που έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

9. Οδηγίες συναρμολόγησης

9.1 Εγκατάσταση και ρύθμιση

Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή λείανσης είναι τοποθετημένη στην κανονική της θέση πάνω σε σταθερή επιφάνεια στήριξης με επαρκή φωτισμό.

Το μηχανήμα δεν έχει μπροστινή ή πίσω πλευρά. Μπορείτε κατ' επιλογή να τροχίζετε σύμφωνα με τη φορά περιστροφής ή αντίθετα από αυτή.

Απαιτούμενο εργαλείο για όλα τα βήματα συναρμολόγησης / ρύθμισης:

- Γερμανικό κλειδί 19 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)

Η πέτρα ακονίσματος δεν είναι προεγκατεστημένη, για λόγους συσκευασίας

Προειδοποίηση!

Συνδέστε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος μόλις αφού ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να έχει ως συνέπεια αθλήτη εκκίνηση και ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς.

9.2 Ηχητική δοκιμή

Ελέγξτε την πέτρα ακονίσματος για ρωγμές και διενεργήστε μια ηχητική δοκιμή για ρωγμές.

- Για την ηχητική δοκιμή, πρέπει η πέτρα ακονίσματος να αφαιρεθεί από το μηχανήμα. Η πέτρα ακονίσματος στέκεται όρθια πάνω στο δάπεδο. Σε ένα σκληρό δάπεδο, χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ξύλο ως υπόθεμα. Η πέτρα ακονίσματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή.
- Χτυπήστε τον τροχό λείανσης ελαφρά με ένα μη μεταλλικό σφυρί. Ένας τροχός χωρίς ρωγμές παράγει έναν υψηλής συχνότητας, καθαρό ήχο τύπου καμπάνας. Ένας τροχός που έχει ρωγμή, παράγει ένα μουντό ήχο. Αν η πέτρα ακονίσματος είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα, μπορεί να εγκατασταθεί.

9.3 Εγκατάσταση της πέτρας ακονίσματος (Εικ. 2+3)

Χρησιμοποιείτε μόνο πέτρες ακονίσματος με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά (βλ. 10. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

- Αφαιρέστε το παξιμάδι (11) με ένα γερμανικό κλειδί, την εξωτερική ροδέλα συναρμολόγησης (9) και το χαρτονένιο χιτώνιο μεταφοράς του άξονα τροχίσματος (10). Για τον σκοπό αυτό σφίξτε καλά την αστεροειδή λαβή για τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος (14). Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα.
- Το δοχείο νερού (8) πρέπει να έχει απομακρυνθεί. (βλ. 9.4)
- Τοποθετήστε την πέτρα ακονίσματος πάνω στον άξονα τροχίσματος (10). Η εσωτερική ροδέλα στήριξης πρέπει να βρίσκεται πίσω από την πέτρα ακονίσματος.

- Εγκαταστήστε την πέτρα ακονίσματος (12) όπως δείχνει η Εικ. 2.
- Στερεώστε την πέτρα ακονίσματος με τη ροδέλα συναρμολόγησης (9) και το παξιμάδι (11) χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί. Για τον σκοπό αυτό κρατήστε κόντρα στην αστεροειδή λαβή του δερμάτινου τροχού ακονίσματος (14). Προσοχή: Αριστερόστροφο σπείρωμα.

9.4 Εγκατάσταση του υποθέματος αντικειμένου εργασίας (1) (Εικ. 4 + 5)

Το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) μπορεί να στερεωθεί τόσο στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2) όσο και στην πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15). Αυτό εξαρτάται από τον αν θα θέλατε να εργαστείτε σύμφωνα με την κατεύθυνση τροχίσματος ή αντίθετα με την κατεύθυνση τροχίσματος.

9.4.1 Εγκατάσταση της επάνω υποδοχής

- Για να στερεώσετε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2), τοποθετήστε πρώτα τις δύο μη συνδεδεμένες βίδες αστεροειδούς λαβής (3). Περιστρέψτε τις κατά περίπου 2-3 στροφές στην προβλεπόμενη θέση στην επάνω υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2) (οπή με σπείρωμα).
- Κατόπιν εισαγάγετε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας στις οπές της επάνω υποδοχής υποθέματος αντικειμένου εργασίας (2).
- Στερεώστε το στο επιθυμητό ύψος με τις δύο βίδες αστεροειδούς λαβής (3).

9.4.2 Εγκατάσταση της πλευρικής υποδοχής

- Οι δύο βίδες αστεροειδούς λαβής (3) για την πλευρική υποδοχή υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15) είναι προεγκατεστημένες.
- Για να εγκαταστήσετε εδώ το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1), τοποθετήστε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας μέσα στις οπές της πλευρικής υποδοχής υποθέματος αντικειμένου εργασίας (15).
- Το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας (1) έχει τώρα στερεωθεί για το πρώτο βήμα.

9.5 Εγκατάσταση του δοχείου νερού (Εικ. 6 + 7)

- Στερεώστε το δοχείο νερού (8) στην κατώτατη θέση στα εξαρτήματα συγκράτησης δοχείου νερού (16) (πίσω από την πέτρα ακονίσματος) στο περίβλημα του μηχανήματος (5). (Εικ. 6)
- Κατόπιν γεμίστε το με νερό μέχρι την εγκοπή. (Εικ. 7)

10. Χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αλλαγής εξοπλισμού και συναρμολόγησης, πρέπει να αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

10.1 Κατεύθυνση τροχίσματος (Εικ. 4 + 5)

Εξαρτάται κυρίως από τις απαιτήσεις σας, αν θα θέλατε να εργαστείτε σύμφωνα με την κατεύθυνση τροχίσματος ή αντίθετα με την κατεύθυνση τροχίσματος.

Αν θα θέλατε να αφαιρέσετε γρήγορα μεγάλες ποσότητες χάλυβα (π.χ. από πολύ παλιά, σκουριασμένα εργαλεία) ή αν θα θέλατε να ακονίσετε μεγάλα αντικείμενα εργασίας όπως τσεκούρια, συνιστάται να εργάζεστε αντίθετα με την κατεύθυνση τροχίσματος.

Αν θα θέλατε τρόχισμα μεγαλύτερης ακρίβειας, συνιστούμε να εργάζεστε σύμφωνα με την κατεύθυνση τροχίσματος. Αυτό ισχύει για παράδειγμα για το τρόχισμα εργαλείων και μαχαριών.

Έχετε υπόψη σας ότι η διαδικασία τροχίσματος επιβραδύνεται όταν εργάζεστε στη φορά περιστροφής. Ελέγχετε πριν από κάθε κύκλο εργασίας αν είναι ομαλή η επιφάνεια της πέτρας ακονίσματος. Για να το κάνετε αυτό, κατεβάστε το υπόθεμα αντικειμένου εργασίας πάνω στην πέτρα και περιστρέψτε χειροκίνητα κατά 360°. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε το πλεονάζον υλικό με μια συσκευή κοπής πέτρας.

10.2 Δοχείο νερού (Εικ. 6 + 7)

- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό μέχρι την εγκοπή. Η πέτρα ακονίσματος απορροφά νερό, επομένως συμπληρώνετε νερό όταν χρειάζεται. Μην τροχίζετε χωρίς νερό. Επειδή η διάμετρος της πέτρας ακονίσματος μειώνεται με τον αριθμό των διαδικασιών ακονίσματος, η πέτρα ακονίσματος (12) ενδέχεται κάποια στιγμή να μην έρχεται πλέον σε επαφή με το νερό στο δοχείο νερού (8). Η πέτρα ακονίσματος δεν μπορεί πλέον να λαμβάνει νερό. Αν χρειαστεί, το δοχείο νερού (8) πρέπει να τοποθετηθεί στο επάνω εξάρτημα συγκράτησης δοχείου νερού (16).
- Όταν έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία ακονίσματος, κατεβάστε το δοχείο νερού, για να μη βρίσκεται η πέτρα ακονίσματος για μεγάλο χρονικό διάστημα μέσα σε νερό.
- Αδειάζετε τακτικά το δοχείο νερού. Διαφορετικά συσσωρεύονται στο δοχείο σωματίδια χάλυβα και σκόνη λείανσης, και εκεί συσσωματώνονται.

- Συμβουλή ειδικού:** Μπορείτε να αποφεύγετε συσσωρεύσεις τέτοιων σωματιδίων τοποθετώντας ένα μαγνητή μέσα στο νερό.

10.3 Μετρήτης γωνιών (Εικ. 8)

Μετρήστε τη γωνία του αντικειμένου εργασίας συγκρίνοντας την κόψη με τις εγκοπές. Κατόπιν ρυθμίστε την υπολογισμένη γωνία στη συσκευή, τροποποιώντας το ύψος του υποθέματος αντικειμένου εργασίας. Για τον σκοπό αυτό διενεργήστε τα ακόλουθα βήματα:

- Πρώτα συσφίξτε το εργαλείο στη συσκευή και τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο υπόθεμα αντικειμένου εργασίας.
- Κατόπιν κρατήστε το γωνιόμετρο με την επιθυμητή γωνία σε επαφή με την αιχμή του εργαλείου.
- Τώρα ρυθμίστε το ύψος του υποθέματος αντικειμένου εργασίας με τρόπο ώστε το μπροστινό άκρο του γωνιομέτρου να είναι απευθείας σε επαφή με την πέτρα ακονίσματος. Προσέξτε το γωνιόμετρο να είναι πάντα ευθυγραμμισμένο με την αιχμή του εργαλείου.
- Υπόδειξη:** Οι τιμές που αναφέρονται πάνω στο γωνιόμετρο είναι μόνο ενδεικτικές. Φυσικά μπορείτε να τροποποιήσετε αυτές τις τιμές σύμφωνα με τις απαιτήσεις σας.

10.4 Τρόχισμα (Εικ. 9) με τη βάση στήριξης για σκαρπέλα

Επειδή η πέτρα ακονίσματος περιστρέφεται μόνο αργά, μπορεί να αναγνωριστεί μια κίνηση προς την πλευρική κατεύθυνση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν έχει αρνητική επίδραση στο αποτέλεσμα του ακονίσματος.

Συμβουλή ειδικού: Τα καινούργια εργαλεία παρουσιάζουν ακόμη ίχνη της παραγωγικής διαδικασίας. Μπορείτε να επιμρκύνετε αισθητά τη διάρκεια ζωής των εργαλείων σας, αν πριν την πρώτη χρήση ακονίσετε την κόψη και από τις δύο πλευρές. Ακονίστε την πίσω πλευρά απλά στη λειτουργία ελεύθερου κρατήματος στην κατακόρυφη πλευρά της πέτρας ακονίσματος και την μπροστινή πλευρά ως εξής:

- Αφού έχετε ρυθμίσει τη γωνία, τοποθετήστε το εγκατεστημένο στη συσκευή εργαλείο στη βάση γενικής χρήσης, ενεργοποιήστε τον κινητήρα και ξεκινήστε τη διαδικασία ακονίσματος.
- Πιέστε το εργαλείο κοντά στην κοπτική ακμή πάνω στην πέτρα ακονίσματος και κινήστε το εγκάρσια πάνω από την πέτρα.

- Προσέχετε ώστε πάντα να έρχεται σε επαφή με την πέτρα ακονίσματος τουλάχιστον το μισό πλάτος της κόφης, για να αποφύγετε ζημιές στην πέτρα.
- Για να επιτύχετε πιο ακριβή αποτελέσματα, προετοιμάστε την πέτρα με μια διάταξη προετοιμασίας της πέτρας. Με αυτό τον τρόπο αυξάνετε τον αριθμό κοκκώδους από 250 σε περίπου 1000.

10.5 Ακόνισμα (Εικ. 10)

Ποτέ μην τροχίζετε αντίθετα με την κατεύθυνση του δερμάτινου τροχού ακονίσματος! Διαφορετικά το εργαλείο θα κόψει το δέρμα!

- Εμποτίστε τον δερμάτινο τροχό ακονίσματος με μηχανέλαιο.
- Κατόπιν εφαρμόστε την πάστα τροχίσματος πάνω στον δερμάτινο τροχό ακονίσματος.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και κατανείμετε την πάστα τροχίσματος, πιέζοντας το αντικείμενο εργασίας πάνω στον τροχό με κυκλικές κινήσεις.
- Αυτές οι εργασίες προετοιμασίας επαρκούν για πέντε έως δέκα εργαλεία.
- Κατόπιν, επαναλάβετε τη δημιουργία μιας νέας στρώσης μηχανέλαιου, ακολουθούμενη από πάστα τροχίσματος. Αυτά τα μέτρα αυξάνουν τη διάρκεια ζωής του δέρματος και την ποιότητα των εργαλείων σας.
- **Συμβουλή ειδικού:** Μπορείτε να ακονίσετε σε λειτουργία ελεύθερου κρατήματος. Μπορείτε να επιτύχετε ένα αποτέλεσμα μεγαλύτερης ακρίβειας αν ακονίζετε το εργαλείο με την βοήθεια της εκάστοτε βάσης στήριξης.

10.6 Τρόχισμα με τη βάση στήριξης για τσεκούρια (Εικ. 8 + 11)

Για τσεκούρια μήκους έως 170 mm. Μεγαλύτερα τσεκούρια τροχίζονται χωρίς τη χρήση υποθέματος τροχίσματος πάνω στο υπόθεμα εργαλείου.

- Η βάση στήριξης αποτελείται από ένα υπόθεμα σχήματος σφήνας, μέσα στο οποίο συσφίγγεται το τσεκούρι, όταν τροχίζεται αντίθετα με την κατεύθυνση της κόφης.
- Αν χρειάζεται, μπορεί να αφαιρεθεί ο δερμάτινος τροχός ακονίσματος, για να δημιουργηθεί περισσότερο χώρος για τη λαβή.
- **Ακόνισμα: Ακονίζετε πάντα στη φορά περιστροφής.**

10.7 Τρόχισμα με τη βάση στήριξης μαχαιριών (Εικ. 12)

Η βάση στήριξης μαχαιριών έχει σχεδιαστεί για μαχαίρια με κόφη περίπου 40 - 100 mm και για ακόνισμα μαχαιριών.

- Η γωνία ακμής ρυθμίζεται με το υπόθεμα εργαλείου και τον δακτύλιο ρύθμισης.
- Το υπόθεμα τροχίσματος αποτελείται από έναν φορέα, μια πλάκα σύσφιξης με μια βίδα ακινητοποίησης και μια συνδετική βίδα καθώς και έναν δακτύλιο ρύθμισης (22).
- **Συσφίξτε το μαχαίρι:**
- Η βίδα σύσφιξης (21) πρέπει να είναι λυμένη.
- **Συσφίξτε το μαχαίρι με τη βίδα σύσφιξης (21).**
- Κατόπιν στερεώστε με τη συνδετική βίδα (20).
- Το μαχαίρι έχει τώρα συσφίχτει σταθερά μέσα στο υπόλοιπο.
- Η γωνία ακμής στην αιχμή του μαχαιριού εξαρτάται από την απόσταση από τη λαβή και την αιχμή στην οποία έχει συσφίχτει το μαχαίρι.
- Αν έχει συσφίχτει σωστά το μαχαίρι, η γωνία ακμής είναι ίδια σε όλη τη λεπίδα. Χρησιμοποιήστε τη γωνία ακμής της προηγούμενης διαδικασίας τροχίσματος, ή ρυθμίστε χονδρικά τη γωνία ακμής με το μοιρογνώνιο με το υπόθεμα εργαλείου.
- Η λεπτομερής ρύθμιση μπορεί να γίνει μέσω του δακτυλίου ρύθμισης (22) στη συσκευή.
- **Ακόνισμα: Ακονίζετε πάντα στη φορά περιστροφής.**

10.8 Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (6) (Εικ. 1)

- Για την ενεργοποίηση του μηχανήματος, πατήστε το πράσινο πλήκτρο "I".
- Για να απενεργοποιήσετε πάλι τη συσκευή, πατήστε το κόκκινο πλήκτρο "O".

10.9 Ρύθμιση τροχού τριβής με τη βίδα αστεροειδούς λαβής στην πίσω πλευρά (Εικ. 13)

- Με τη βίδα αστεροειδούς λαβής πίσω πλευράς (23) στην πίσω πλευρά του περιβλήματος μηχανήματος (βλ. εικόνα 13) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση εφαρμογής στον τροχό τριβής. Αυτό μπορεί να χρειάζεται αν κατά το τρόχισμα ή το ακόνισμα ακινητοποιηθεί ο δερμάτινος τροχός ακονίσματος ή η πέτρα ακονίσματος. Με την περιστροφή της βίδας αστεροειδούς λαβής δεξιόστροφα, αυξάνεται η σύσφιξη. Σφίξτε τη βίδα αστεροειδούς λαβής μόνο έως ότου αισθανέστε μια μικρή αντίδραση. Μην τη σφίξετε υπερβολικά.

Σημαντικό:

Μετά την εργασία με το μηχανήμα, πρέπει η πίσω πλευρά της βίδας αστεροειδούς λαβής (23) πάντα να λύνεται σε αριστερόστροφη κατεύθυνση, ώστε ο άξονας του κινητήρα να μην πιέζει πια τον τροχό τριβής.

11. Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!

Πριν από εργασίες ρύθμισης, συντήρησης ή σέρβις, απενεργοποιείτε το μηχάνημα και αφαιρείτε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα!

Καθαρισμός

Διατηρείτε όλες τις διατάξεις ασφαλείας, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα πάντα όσο το δυνατόν πιο καθαρά από ακαθαρσίες και σκόνη. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξετε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.

Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Προαιρετικά αξεσουάρ:

Βάση στήριξης για τσεκούρια (βάση στήριξης 40), αρ. είδ. 89490712

Βάση στήριξης για μαχαίρια (βάση στήριξης 60), αρ. είδ. 89490708

Πληροφορίες σέρβις

Έχετε υπόψη σας ότι τα ακόλουθα εξαρτήματα αυτού του προϊόντος υπόκεινται σε κανονική ή φυσική φθορά και επομένως χρειάζονται ως φθειρόμενα εξαρτήματα. Αναλώσιμα*: πέτρα ακονίσματος, πάστα ακονίσματος, δερμάτινος τροχός ακονίσματος, τροχός τριβής

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

12. Αποθήκευση και μεταφορά

Φυλάσσετε τις συσκευές και τα αξεσουάρ μακριά από παιδιά σε ένα σκοτεινό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασίες πάνω από το μηδέν. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Φυλάσσετε την πέτρα ακονίσματος σε ένα δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος.

Προσοχή!

Η συσκευή πρέπει κατά τη μεταφορά της να είναι οπωσδήποτε προστατευμένη από πτώση ή ανατροπή. Το μηχάνημα επιτρέπεται να ανυψώνεται και να μεταφέρεται μόνο από το πλαίσίό του.

13. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία.

Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές ή με τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.

Καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Πιθανές αιτίες:

- θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή!

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN και τους κανονισμούς των τοπικών παρόχων ηλεκτρικής ενέργειας.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H07RN.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220~240 V/50 Hz.

- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 1,5 mm², ενώ πάνω από 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 2,5 mm².
- Η σύνδεση ρεύματος δικτύου προστατεύεται με ασφάλεια μέγιστης ονομαστικής τιμής 16 A.

Τύπος σύνδεσης Y

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Κατασκευαστής κινητήρα, μοντέλο κινητήρα
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της ηλεκτρικής μονάδας ελέγχου

Σε περίπτωση επιστροφής του κινητήρα, πάντα αποστέλλετε την πλήρη μονάδα μετάδοσης κίνησης με την ηλεκτρική μονάδα ελέγχου.

14. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

15. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Μέτρα αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε τον έλεγχο του μηχανήματος σε εξειδικευμένο τεχνικό. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. Προσοχή! Ελέγξτε τις ασφάλειες και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τις.
Ο κινητήρας ξεκινά με χαμηλή ταχύτητα και δεν επιτυγχάνει τον αριθμό στροφών λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Ελέγξτε την τάση του παρόχου ενέργειας. Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό. Αναθέστε την αντικατάσταση του πυκνωτή σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο.	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα.	Αναθέστε τον έλεγχο του κινητήρα σε εξειδικευμένο τεχνικό.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένα ηλεκτρικά κυκλώματα στο δίκτυο (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.)	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή άλλους κινητήρες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά τη λείανση και απομακρύνετε τη σκόνη από τον κινητήρα, για να διασφαλιστεί η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.

Cuprins:

Pagină:

1.	Explicitarea simbolurilor de pe aparat.....	57
2.	Introducere	58
3.	Descrierea aparatului	58
4.	Pachetul de livrare	58
5.	Utilizarea conformă cu destinația	59
6.	Indicații generale de securitate	59
7.	Date tehnice.....	61
8.	Înainte de punerea în funcțiune.....	62
9.	Manual de montaj	62
10.	Operarea.....	63
11.	Curățarea și întreținerea curentă	65
12.	Depozitare și transport	65
13.	Branșamentul electric.....	65
14.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	66
15.	Remediarea avariilor	67
16.	Declarația de conformitate	91

1. Explicarea simbolurilor de pe aparat

	Respectați indicațiile de avertizare și de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție!
	Purtați căști antifonice!
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Pericol de vătămare cauzat de unealta rotativă! Țineți mâinile la distanță.
	Țineți persoanele terțe în afara zonei periculoase
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Avertizare! Racordul electric trebuie să fie executat de un instalator electric și trebuie să corespundă IEC 364. Se recomandă să fie prezent în racordul electric la acest aparat un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi, care întrerupe tensiunea de rețea, dacă comutatorul de protecție pentru curenți vagabonzi depășește 10mA pe parcursul a 30 ms.

2. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- Tratare improprie.
- Nerespectare a instrucțiunilor de operare.
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Ieșirea din funcțiune a instalației electrice.
- În caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vă recomandăm:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Aceste instrucțiuni de operare au rolul de a vă facilita cunoașterea mașinii dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Instrucțiunile de operare conțin indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu mașina și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a mașinii.

În plus față de reglementările de siguranță din acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile în țara dvs. pentru utilizarea mașinii.

Păstrați instrucțiunile de operare într-o husă de plastic protejate de murdărie și umiditate, la mașină. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros. La mașină au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea mașinii și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

3. Descrierea aparatului

1. Suport pentru piesă
2. Locaș superior al suportului pentru piesă
3. Șurub de mâner în stea
4. Disc de honuire din piele
5. Carcasa mașinii
6. Comutator de pornire/oprire
7. Picioare din cauciuc
8. Recipient de apă
9. Șaibă de adaos
10. Arbore de șlefuire
11. Piuliță
12. Piatră de șlefuit
13. Dispozitiv pentru daltă
14. Șurubul mânerului în stea pentru discul de honuire din piele
15. Locaș lateral al suportului pentru piesă
16. Suport pentru recipientul de apă
17. Calibru pentru unghiuri
18. Dispozitiv pentru topoare
19. Dispozitiv pentru cuțite
20. Șurub de strângere
21. Șurub de imobilizare
22. Inel de reglare
23. Șurubul mânerului în stea pe partea posterioară

4. Pachetul de livrare

- 1 Mașină de șlefuire umedă
- 1 Piatră de șlefuit
- 1 Suport pentru piesă
- 2 Șurubul mânerului în stea pentru suportul pentru piesă
- 1 Calibru pentru unghiuri
- 1 Pastă de honuire
- 1 Manual de utilizare

Dispozitivul pentru cuțite (dispozitiv 60 / nr. art. 89490708) este inclus numai în pachetul de livrare al următoarelor mașini: Nr. art.: 89490924, 89490928, 89490942

Dispozitivul universal (dispozitivul 70 / nr. art. 89490716) este inclus numai în pachetul de livrare al următoarelor mașini: Nr. art.: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. Utilizarea conformă cu destinația

Mașina de șlefuire umedă este construită exclusiv cu unealta oferită pentru șlefuirea oțelului (fără carbură metalică).

- Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.
- **Mașina este concepută pentru regimul într-un schimb de lucru, durata de conectare S1 100%.**
- Țineți cont de toate indicațiile de securitate și de cele referitoare la pericole de la mașină.
- Păstrați toate indicațiile de securitate și cele referitoare la pericole de la mașină complete și în stare lizibilă.
- Utilizați mașina doar în stare tehnică impecabilă, precum și cu respectarea scopului acesteia, a securității și pericolelor potențiale, respectând manualul de exploatare! Remediați (încredințați în vederea remedierii) cu precădere avariile care pot influența securitatea lucrului!
- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor experte care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriiile originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

6. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

AVERTIZARE!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderule.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este împământat.

- c) **Mențineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentare acucurent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.

- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ ATENȚIE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi mașina.

Indicații de securitate pentru mașinile de șlefuire de masă

- a) **Nu utilizați scule de lucru deteriorate. Controlați înainte de fiecare utilizare sculele de lucru precum discurile de șlefuire cu privire la ciobituri și fisuri. Dacă ați controlat și montat unealta de lucru, lăsați aparatul să funcționeze timp de 1 min la turație maximă și staționați în afara planului uneltei de lucru aflate în rotație.** De regulă uneltele de lucru deteriorate se rup pe parcursul acestui timp de testare.
- b) **Turația admisă a sculei de lucru trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă indicată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este admis, se pot rupe și pot fi aruncate.
- c) **Nu șlefuiți niciodată pe suprafețele laterale ale discului de șlefuire.** Șlefuirea pe suprafețele laterale poate fisura și desface discul de șlefuire.

Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini din cauza discului de șlefuire rotativ.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x l x H	320 x 285 x 285 mm
Piatră de șlefuit	Ø 200/12 x 40 mm
Turație de mers în gol piatră de șlefuit	120 min ⁻¹
Masă	8,7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Puterea	120 W
Turația motorului	1400 min ⁻¹
Regim de funcționare	S1

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot

Valorile nivelului de zgomot au fost determinate conform EN 62841.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	69 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	82 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

8. Înainte de punerea în funcțiune

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriiile prezintă deteriorări de la transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

ATENȚIE!

Aparatul și materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

Înainte să racordați aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că, datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

Avertizare!

Asigurați-vă întotdeauna, că mașina este deconectată și separată de alimentarea electrică, înainte de a efectua reglaje la aparat.

- Toate apărătorile și dispozitivele de siguranță trebuie să fie aplicate conform prescripțiilor înainte de conectarea aparatului.
- Piatra de șlefuit trebuie să poată rula liber.
- Încredințați-vă înainte de acționarea comutatorului Pornit / Oprit, că piatra de șlefuit și discul de honuire sunt montate corect și piesele mobile ale aparatului funcționează impecabil. Verificați-le prin verificare vizuală cu privire la deficiențe.
- Înlocuiți o piatră de șlefuit deteriorată sau uzată.

9. Manual de montaj

9.1 Instalarea și reglarea

Vă rugăm să vă asigurați, că mașina dumneavoastră de șlefuire se situează vertical și stabil pe un substrat solid la o iluminare suficientă.

Mașina nu are o parte frontală sau posterioară. Puteți șlefui opțional în sau împotriva sensului de rotație.

Unealta necesară pentru toți pașii de montaj / de reglare:

- Cheie fixă 19 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare)

Piatra de șlefuit nu este premontată din motive de ambalare

Avertizare!

Racordați aparatul la alimentarea electrică, abia când este încheiat montajul. Nerespectarea poate duce la pornirea involuntară și posibil la vătămări grave.

9.2 Test de sunet

Verificați piatra de șlefuit cu privire la fisuri și executați un test de sunet cu privire la fisuri.

- Pentru testul de sunet trebuie să fie îndepărtată piatra de șlefuit din mașină. Piatra de șlefuit se află vertical pe podea. Utilizați pe o podea dură o bucată de lemn ca suprafață de așezare. Piatra de șlefuit trebuie să fie uscată.
- Loviți discul de șlefuire ușor cu un ciocan nemetalic. Un disc fără fisuri are un sunet înalt, curat ca de clopot. Un disc, care prezintă o fisură, generează un sunet înfundat. Dacă piatra de șlefuit este fără defecte, aceasta poate fi montată.

9.3 Montajul pietrei de șlefuit (fig. 2+3)

Utilizați numai pietre de șlefuit cu aceleași date tehnice (a se vedea 10. Date tehnice).

- Îndepărtați piulița (11) cu o cheie fixă, șaiba de adaos exterioră (9) și manșonul de transport cartonat al arborelui de șlefuire (10). Țineți ferm mânerul în stea pentru discul de honuire din piele (14). Atenție: Filet pe stânga.
- Rezervorul de apă (8) trebuie să fie îndepărtat. (a se vedea 9.4)
- Așezați piatra de șlefuit pe arborele de șlefuire (10). Șaiba interioară trebuie să se afle în spatele pietrei de șlefuit.
- Montați piatra de șlefuit (12) așa cum este indicat în fig. 2.
- Fixați piatra de șlefuit cu șaiba de adaos (9) și piulița (11) cu o cheie fixă. Contrați mânerul în stea al discului de honuire din piele (14). Atenție: Filet pe stânga.

9.4 Montajul suportului pentru piesă (1) (fig.4 + 5)

Suportul pentru piesă (1) poate fi fixat fie la locul superior pentru suportul pentru piesă (2) cât și la locul lateral pentru suportul pentru piesă (15). Acest lucru depinde de cum doriți să lucrați, în sau împotriva sensului de șlefuire.

9.4.1 Montajul locașului superior

- Pentru a fixa suportul pentru piesă (1) la locașul superior pentru suportul pentru piesă (2), aplicați mai întâi cele două șuruburi ale mânerului în stea desăfăcute (3). Rotiți cu aprox. 2-3 rotații la locul prevăzut în suportul pentru piesă superior (2) (orificiu cu filet).
- Apoi introduceți suportul pentru piesă în orificiile locașului superior pentru suportul pentru piesă (2).
- Fixați cu cele două șuruburi ale mânerului în stea (3) la înălțimea dorită.

9.4.2 Montajul locașului lateral

- Cele două șuruburi ale mânerului în stea (3) pentru locașul lateral pentru suportul pentru piesă (15) sunt premontate.
- Pentru a monta acum suportul pentru piesă (1), introduceți suportul pentru piesă în orificiile locașului lateral pentru suportul pentru piesă (15).
- Suportul pentru piesă (1) este acum fixat pentru primul pas.

9.5 Montajul recipientului de apă (fig. 6 + 7)

- Fixați rezervorul de apă (8) în cea mai de jos poziție la suporturile pentru rezervorul de apă (16) (în spațiile pietrei de șlefuit) la carcasa mașinii (5). (Fig. 6)
- Umpleți apoi până la degajare cu apă. (Fig. 7)

10. Operarea

ATENȚIE!

Înainte de toate lucrările de întreținere curentă, reechipare și montaj, se va trage fișa de rețea.

10.1 Sensul de șlefuire (fig. 4 + 5)

Depinde în principal de cerințele dumneavoastră, dacă doriți să lucrați în sau împotriva sensului de șlefuire.

Dacă doriți să îndepărtați rapid cantități mari de oțel (de ex. de la scule foarte vechi, ruginite) sau dacă doriți să șlefuiți scule brute precum topoare, se recomandă lucrarea împotriva sensului de șlefuire.

Dacă doriți să șlefuiți mai precis, recomandăm lucrarea în sensul de șlefuire. Acest lucru este valabil pentru șlefuirea sculelor și cuțitelor.

Vă rugăm să aveți în vedere, că procesul de șlefuire este încetinit, dacă lucrați în sensul de rotație. Vă rugăm să verificați înainte de fiecare treaptă de lucru, dacă suprafața pietrei de șlefuit este plană.

Coborâți în acest sens suportul pentru piesă pe piatră și rotiți-l manual cu 360 °. Dacă este necesar strunjiți materialul denivelat cu un aparat de tăiat piatră.

10.2 Recipientul de apă (fig. 6 + 7)

- Umpleți recipientul de apă până la degajare cu apă. Piatra de șlefuit aspiră apa. Dacă este necesar completați cu apă. Nu șlefuiți fără apă. Deoarece diame-trul pietrei de șlefuit scade cu numărul de procese de șlefuire, piatra de șlefuit (12) nu mai atinge apa din rezervorul de apă (8). Piatra de șlefuit nu mai poate prelua apă. Rezervorul de apă (8) trebuie să fie amplasat, după caz, în suportul superior pentru rezervorul de apă (16).
- Dacă este încheiat procesul de șlefuire, coborâți recipientul de apă, pentru a împiedica piatra de șlefuit să se aște un timp mai îndelungat în apă.
- Golii regulat recipientul de apă. În caz contrar se acumulează particule de oțel în rezervor și se compactează.
- **Sfat expert:** Astfel de acumulări pot fi evitate, dacă așezați un magnet în apă.

10.3 Calibru pentru unghiuri (fig. 8)

Măsurați unghiul piesei prin compararea lamei cu cresa-turile. Apoi reglați unghiul determinat la aparat prin modificarea înălțimii suportului pentru piesă. În acest sens executați următorii pași:

- Strângeți mai întâi unealta în aparat și așezați aparatul pe suportul pentru piesă.
- Țineți apoi raportorul cu unghiul dorit la vârful sculei.
- Reglați acum înălțimea suportului pentru piesă, astfel încât capătul frontal al raportorului să se așeze direct la piatra de șlefuit. Vă rugăm să aveți în vedere, ca raportorul să fie întotdeauna coplanar cu vârful sculei.
- **Indicație:** Valorile indicate pe raportor sunt numai valori orientative. Firește puteți modifica aceste valori corespunzător cerințelor dumneavoastră.

10.4 Șlefuirea (fig. 9) cu dispozitivul pentru daltă

Deoarece piatra de șlefuit se rotește lent, este detectată o mișcare în lateral. Acest lucru este normal și nu are o influență negativă asupra rezultatului șlefuirii.

Sfat expert: Sculele noi prezintă încă urme ale procesului de producție. Puteți prelungi considerabil durata de serviciu a sculelor dumneavoastră, dacă le șlefuiți înainte de prima utilizare pe ambele părți ale lamei. Șlefuiți partea posterioară în modul manual liber la verticala pietrei de șlefuit și partea frontală după cum urmează:

- După ce ați reglat unghiul, introduceți unealta montată în aparat în suportul universal, porniți motorul și porniți procesul de șlefuire.
- Apăsați unealta în apropierea muchiei de tăiere uniform la piatra de șlefuit și mișcați-o transversal pe piatră.
- Vă rugăm să aveți în vedere, ca întotdeauna cel puțin jumătatea lățimii lamei să atingă piatra de șlefuit, pentru a evita deteriorările pietrei.
- Pentru a obține rezultate mai fine de șlefuire, pregătiți piatra cu un nivelator de piatră. Astfel măriți granulația de la 250 la aprox. 1000.

10.5 Honuire (fig. 10)

Nu ascuțiți niciodată împotriva sensului discului de honuire din piele! În caz contrar unealta taie în piele!

- Impregnați discul de honuire din piele cu ulei de mașini.
- Aplicați apoi pasta de șlefuire pe discul de honuire din piele.
- Conectați aparatul și distribuiți pasta de șlefuire prin apăsarea piesei cu mișcări circulare pe roată.
- Aceste pregătiri ajung pentru cinci până la zece scule.
- Începeți apoi din nou aplicarea unui nou strat de ulei de mașini, urmat de pasta de șlefuire. Aceste măsuri măresc durata de serviciu a pielii și calitatea sculelor dumneavoastră.
- **Sfat expert:** Puteți honui în modul manual liber. Obțineți un rezultat mai precis, dacă honuiți unealta cu ajutorul dispozitivului respectiv.

10.6 Șlefuire cu dispozitivul pentru topoare (fig. 8 + 11)

Pentru topoarele cu o lungime de până la 170 mm. Topoarele mai mari sunt șlefuite fără a utiliza un suport de șlefuire pe suprafața de așezare a sculei.

- Dispozitivul este format dintr-un suport în formă de pană în care toporul este fixat atunci când șlefuiți în direcția muchiei de tăiere.
- Dacă este necesar, discul de honuire din piele poate fi îndepărtat pentru a crea mai mult spațiu pentru mâner.

- **Honuire: Ascuțiți întotdeauna direcția de rotație.**

10.7 Șlefuire cu dispozitive cu cuțite (Fig. 12)

Dispozitivul cu cuțite este proiectat pentru cuțite cu o margine de tăiere de aprox. 40 - 100 mm și pentru tragerea cuțitelor.

- Adâncimea de lucru este reglată cu ajutorul suprafeței de așezare a sculei și al inelului de reglare.
- Suportul de șlefuire constă dintr-un suport, o placă de fixare cu un șurub de blocare, un șurub de legare și un inel de reglare (22).
- Fixarea cuțitului:
- Șurubul de strângere (21) trebuie să fie îndepărtat.
- Fixați cuțitul cu șurubul de strângere (21).
- Apoi fixați cu șurubul de legare (20).
- Cuțitul este acum fixat ferm în suport.
- Unghiul marginii de la vârful lamei depinde de distanța până la mâner și de vârful în care este fixat cuțitul.
- Când cuțitul este fixat corect, unghiul marginii este același pe întreaga lamă. Utilizați unghiul de margine al operației anterioare de șlefuire sau utilizați suprafața de așezare a sculei pentru a regla aproximativ unghiul muchiei cu ajutorul lerei de reglare.
- Reglarea fină poate fi efectuată cu ajutorul inelului de reglare (22) la aparat.
- **Honuire: Ascuțiți întotdeauna direcția de rotație.**

10.8 Comutator Pornire / Opre (6) (fig. 1)

- Pentru conectarea mașinii apăsați tasta verde „1”.
- Pentru a deconecta din nou aparatul, apăsați tasta roșie „0”.

10.9 Reglarea roții de fricțiune cu șurubul mânerului în stea la partea posterioară (fig. 13)

- Cu șurubul mânerului în stea de la partea posterioară (23) de la partea posterioară a carcasei mașinii (a se vedea figura 13) puteți regla presiunea de apăsare la roata de fricțiune. Acest lucru poate fi necesar, dacă la ascuțire sau honuire discul de honuire din piele sau piatra de șlefuit se opresc. Prin rotirea șurubului cu stea în sens orar se mărește tensiunea. Strângeți șurubul mânerului în stea, până când simțiți o rezistență ușoară. Nu supra-răsuciți.

Important:

După lucrul cu mașina trebuie să fie desfăcută partea posterioară a șurubului mânerului în stea (23) întotdeauna în sens antiorar, astfel încât arborele motorului să nu mai apese pe roata de fricțiune.

11. Curățarea și întreținerea curentă

Avertizare!

Înainte de lucrările de reglare, întreținere curentă sau service deconectați mașina și trageți fișa de rețea!

Curățarea

Mențineți toate dispozitivele de siguranță, fantele de ventilare și carcasa motorului pe cât de mult posibil fără murdărie și praf. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.

Întreținerea curentă

În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreținere.

Accesorii opționale:

Dispozitiv pentru topoare (dispozitiv 40), nr. art. 89490712

Dispozitivul pentru cuțite (dispozitiv 60), nr. art. 89490708

Informație de service

Vă rugăm să aveți în vedere, că următoarele piese ale acestui produs se supun uzurii normale sau naturale și de aceea sunt necesare ca material consumabil.

Piese de uzură *: Piatră de șlefuit, pastă de șlefuire, disc de honuire din piele, roată de fricțiune

* Nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

12. Depozitare și transport

Păstrați aparatele și accesorii în afara zonelor accesibile copiilor la un loc întunecat și uscat deasupra punctului de îngheț. Temperatura ideală de depozitare se află între 5 și 30 ° C. Depozitați unealta electrică în ambalajul original. Păstrați piatră de șlefuit la un loc rece, uscat și întunecat.

Atenție!

Aparatul trebuie să fie asigurat pe parcursul transportului neapărat împotriva căderii sau răsturnării.

Mașina trebuie să fie ridicată și transportată numai la cadrul acesteia.

13. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare.

Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN.

Racordul la rețeaua electrică în instalația locală de structură, precum și cablul prelungitor utilizat trebuie să corespundă acestor prevederi, resp. prevederilor furnizorului local de electricitate.

Conductori electrici de legătură deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauze posibile:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor electrici de legătură care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației! Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor VDE și DIN în vigoare și prevederilor EVE locale.

Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H07RN.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220~240 V/50 Hz.
- Cablurile prelungitoare trebuie să aibă o secțiune minimă de 1,5 mm² la o lungime până la 25 m, o secțiune minimă de 2,5 mm² la o lungime peste 25 m.
- Racordul la rețeaua electrică este asigurat cu maxim 16 A.

Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolele aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Producătorul motorului; tipurile de motoare
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele sistemului de comandă electronic

În caz de returnare a motorului expediați întotdeauna unitatea de acționare completă cu sistemul de comandă electronic.

14. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!

- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

15. Remedierea avariilor

Problemă	Cauze posibile	Soluționări
Motorul nu funcționează.	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranțe arse.	Dispuneți verificarea mașinii unui specialist. Nu reparați motorul niciodată prin mijloace proprii. Atenție! Verificați siguranțele și, după caz, înlocuiți-le.
Motorul pornește lent și nu atinge turația de lucru.	Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.	Dispuneți verificarea tensiunii unui furnizor de energie. Dispuneți verificarea motorului unui specialist. Dispuneți înlocuirea condensatorului unui specialist.
Motorul produce prea mult zgomot.	Bobinaje deteriorate, motor defect.	Dispuneți verificarea motorului unui specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuitele electrice din rețea suprasolicitate (lămpile, alte motoare etc.)	Nu utilizați alte aparate sau motoare pe același circuit electric.
Motorul se supraîncălzește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitați o suprasolicitare a motorului pe parcursul șlefuirii și îndepărtați praful de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.

Kazalo:	Strana:
1. Objašnjenje simbola na uređaju	69
2. Uvod	70
3. Opis uređaja	70
4. Opseg isporuke	70
5. Namenska upotreba	71
6. Opšte sigurnosne napomene	71
7. Tehnički podaci	73
8. Pre stavljanja u pogon	73
9. Uputstvo za montažu	74
10. Rukovanje	75
11. Čišćenje i održavanje	76
12. Skladištenje i transport	77
13. Električni priključak	77
14. Odlaganje na otpad i reciklaža	77
15. Pomoć za otklanjanje smetnji	78
16. Izjava o usaglašenosti	91

1. Objašnjenje simbola na uređaju

	Voditi računa o upozorenjima i sigurnosnim napomenama!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare!
	Nosite štitičke za uši!
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!
	Opasnost od povreda usled rotiranja alata! Držite ruke dalje.
	Držite treća lica van zone opasnosti
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Upozorenje! Električno priključivanje mora da izvodi elektroinstalater i da bude u skladu sa IEC 364. Preporučuje se da u električnom priključku za ovaj uređaj postoji zaštitna sklopka, koja prekida mrežni napon, kada zaštitna sklopka tokom 30 ms prekorači 10 mA.

2. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- Nestručnog rukovanja.
- Nepoštovanja uputstva za upotrebu.
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova.
- Nenamenske upotrebe.
- Otkaza električnog sistema.
- usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Preporučujemo:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst uputstva za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vaše mašine i iskorišćavanje njenih namenskih mogućnosti upotrebe.

Uputstvo za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa mašinom, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i životni vek mašine.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada mašine koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini sklopa. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na mašini mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje mašinom i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

3. Opis uređaja

1. Nosač radnog predmeta
2. Gornji prihvrat nosača radnog predmeta
3. Zavrtanj zvezdaste ručke
4. Kožni disk za fino oštrenje
5. Kućište mašine
6. Prekidač za uklj./isklj.
7. Gumene stopice
8. Rezervoar za vodu
9. Podloška
10. Brusno vratilo
11. Navrtka
12. Brusni kamen
13. Naprava za dleta
14. Zavrtanj zvezdaste ručke za kožni disk za fino oštrenje
15. Bočni prihvrat nosača radnog predmeta
16. Držač rezervoara za vodu
17. Ugaoni šablon
18. Naprava za sekire
19. Naprava za noževe
20. Stezni zavrtanj
21. Zavrtanj za fiksiranje
22. Prsten za podešavanje
23. Zavrtanj zvezdaste ručke, zadnja strana

4. Opseg isporuke

- 1 Brusilica za rad na mokro
- 1 Brusni kamen
- 1 Nosač radnog predmeta
- 2 Zavrtanj zvezdaste ručke za nosač radnog predmeta
- 1 Ugaoni šablon
- 1 Pasta za fino oštrenje
- 1 Priručnik za upotrebu

Naprava za nož (naprava 60 / br. art. 89490708) je sadržana samo u opsegu isporuke sledećih mašina:

Br. art.:

89490924, 89490928, 89490942

Univerzalna naprava (naprava 70 / br. art. 89490716) je sadržana samo u opsegu isporuke sledećih mašina:

Br. art.:

89490916, 89490924, 89490928,

89490934, 89490942

5. Namenska upotreba

Brusilica za rad na mokro konstruisana je isključivo sa ponuđenim alatom za brušenje čelika (nije tvrdi metal).

- Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.
- **Mašina je projektovana za jednosmerni rad, trajanje uključenja S1 100%.**
- Poštujte sve napomene o sigurnosti i opasnostima.
- Sve napomene o sigurnosti i opasnostima držite na mašini u potpunom i čitljivom stanju.
- Mašinu koristite samo u tehnički besprekornom stanju, kao i u skladu s namenom, te svesni bezbednosti i opasnosti, poštujući pri tom uputstvo za upotrebu! Odmah uklonite (ili dozvolite da drugi uklone) smetnje koje mogu da ugroze sigurnost!
- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju da koriste, održavaju ili popravljaju samo stručne osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja, rizik za to snosi sam korisnik.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

6. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.**
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru. Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.**
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom. Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.**

3. Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.**
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.**
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.**
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtanje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.**
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.**
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.**

- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni. Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.**
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja. Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.**

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.**
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.**
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat. Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.**
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.**
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.**
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.**
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavke za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.**

Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.

- h) Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ PAŽNJA!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja mašinom.

Bezbednosne napomene za stone brusilice

- a) Ne koristite oštećene umetke alata. Pre svakog korišćenja kontrolišite alate za umetanje kao što su brusni diskovi u pogledu odlamanja i pukotina. Kada ste prekontrolisali i stavili umetak alata, Vi i osobe u blizini treba da se držite van ravnih rotirajućeg alata za umetanje i pustite uređaj da 1 minut radi sa maksimalnim brojem obrtaja. Oštećeni umetci alata se najčešće slome u toku ovog perioda testiranja.**
- b) Pouzdan broj obrtaja alata za umetanje mora da bude najmanje jednak maksimalnom broju obrtaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se obrće brže od dozvoljenog, može da se polomi i razleti.
- c) Nikada ne brusite na bočnim površinama brusnog diska.** Brušenje na bočnim površinama može da dovede do pucanja i raznošenja brusnog diska.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajućeg brusnog diska.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

7. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	320 x 285 x 285 mm
Brusni kamen	ø 200/12 x 40 mm
Broj obrtaja motora u praznom hodu za brusni kamen	120 min ⁻¹
Težina	8,7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Snaga	120 W
Broj obrtaja motora	1400 min ⁻¹
Režim rada	S1

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Zvuk

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	69 dB
Nesigurnost K _{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L _{WA}	82 dB
Nesigurnost K _{WA}	3 dB

8. Pre stavljanja u pogon

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja.

- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

PAŽNJA!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Pre priključivanja uređaja na električnu mrežu uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju mrežnim podacima.

Upozorenje!

Uvek se uverite da je mašina isključena i odvojena od strujnog napajanja pre nego što izvršite podešavanja na uređaju.

- Svi poklopci i sigurnosne naprave moraju da se propisno montiraju pre uključivanja uređaja.
- Brusni kamen mora da može da se slobodno okreće.
- Pre pritiskanja prekidača za uklj./isklj. se uverite da su brusni kamen i disk za fino oštrenje pravilno montirani i da pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu. Vizuelnom proverom oba proverite na nedostatke.
- Zamenite oštećeni ili istrošeni brusni kamen.

9. Uputstvo za montažu

9.1 Instalacija i podešavanje

Uverite se da vaša mašina za brušenje stoji uspravno i stabilno na čvrstoj podlozi uz dovoljno osvetljenje.

Mašina nema prednju ili zadnju stranu. Po izboru možete da brusite u smeru obrtanja ili suprotno od njega.

Potreban alat za sve korake montaže/podešavanja:

- Viljuškasti ključ 19 mm (nije sadržan u opsegu isporuke)

Brusni kamen nije fabrički montiran iz razloga pakovanja

Upozorenje!

Priključite uređaj na strujno napajanje tek kada je montaža završena. U slučaju da se tako ne postupi, može doći do slučajnog pokretanja i eventualno dovesti do ozbiljne povrede.

9.2 Test zvuka

Proverite brusni kamen u pogledu pukotina i sprovedite test zvuka na pukotine.

- Za test zvuka, brusni kamen mora da se ukloni iz mašine. Brusni kamen stoji uspravno na podu. Na tvrdom podu koristite komad drveta kao podlogu. Brusni kamen mora da bude suv.
- Blago udarite brusni disk metalnim čekićem. Disk bez pukotina ima visok i čist zvuk sličan zvonu. Disk koji ima pukotinu stvara dubok zvuk. Ako je brusni kamen nema grešku, može da se montira.

9.3 Montaža brusnog kamena (sl. 2+3)

Koristite samo brusne kamenove sa istim tehničkim podacima (vidi 10. Tehnički podaci).

- Uklonite navrtku (11) pomoću viljuškastog ključa, spoljnu podlošku (9) i transportnu čauru od lepenke za brusno vratilo (10). U tu svrhu čvrsto držite zvezdastu ručku za kožni disk za fino oštrenje (14). Pažnja: Levi navoj.
- Rezervoar za vodu (8) mora biti uklonjen. (vidi 9.4)
- Postavite brusni kamen na brusno vratilo (10). Unutrašnja podloška mora da se nalazi iza brusnog kamena.
- Montirajte brusni kamen (12) kao što je prikazano na sl. 2.
- Pričvrstite brusni kamen podloškom (9) i navrtkom (11) pomoću viljuškastog ključa. U tu svrhu kontrirajte zvezdastu ručku kožnog diska za fino oštrenje (14). Pažnja: Levi navoj.

9.4 Montaža nosača radnog predmeta (1) (sl. 4+5)

Nosač radnog predmeta (1) može da se pričvrsti kako na gornjem prihvatu za nosač radnog predmeta (2) tako i na bočnom prihvatu za nosač radnog predmeta (15). Ovo zavisi od toga da li želite da radite u smeru brušenja ili suprotno od njega.

9.4.1 Montaža gornjeg prihvata

- Da biste pričvrstili nosač radnog predmeta (1) na gornji priхват za nosač radnog predmeta (2), prvo montirajte dva labava zavrtnja zvezdaste ručke (3). Sa oko 2-3 obrtaja na predviđenom mestu zavrtnite ih u gornji nosač radnog predmeta (2) (otvor sa navojem).
- Zatim ubacite nosač radnog predmeta u otvore gornjih prihвата za nosač radnog predmeta (2).
- Pričvrstite ga sa dva zavrtnja zvezdaste ručke (3) na željenoj visini.

9.4.2 Montaža bočnog prihвата

- Dva zavrtnja zvezdaste ručke (3) za bočni prihvat za nosač radnog predmeta (15) su fabrički montirana.

- Da biste ovde montirali nosač radnog predmeta (1), gurnite nosač radnog predmeta u otvore bočnog prihvata za nosač radnog predmeta (15).
- Nosač radnog predmeta (1) je sada fiksiran za prvi korak.

9.5 Montaža rezervoara za vodu (sl. 6+7)

- Pričvrstite rezervoar za vodu (8) u najnižem položaju na držačima za rezervoar vode (16) (iza brusnog kamena) na kućištu mašine (5). (Sl. 6)
- Onda je do udubljenja napunite vodom. (Sl. 7)

10. Rukovanje

PAŽNJA!

Pre svih radova održavanja, modifikacije i montaže mora da se izvuče mrežni utikač.

10.1 Smer brušenja (sl. 4+5)

Uglavnom od vaših zahteva zavisi da li želite da radite u smeru brušenja ili suprotno od njega.

Ako velike količine čelika želite da brzo uklonite (npr. sa vrlo starih, zardalih alata) ili ako želite da brusite krupne alate kao što je sekira, preporučljivo je raditi suprotno od smera brušenja.

Ako želite da preciznije brusite, preporučujemo da radite u smeru brušenja. To na primer važi za brušenje alata i noževa.

Imajte u vidu da se postupak brušenja usporava, ako radite u smeru brušenja. Pre početka svakog radnog prolaza proverite da li je površina brusnog kamena ravna. U tu svrhu spustite nosač radnog predmeta na brusni kamen i ručno ga okrenite za 360°. Neravan materijal po potrebi istružite uređajem za sečenje kamena.

10.2 Rezervoar za vodu (sl. 6 + 7)

- Napunite vodom rezervoar za vodu do udubljenja. Brusni kamen upija vodu. Po potrebi dolijte vodu. Nemojte da brusite bez vode. Pošto se prečnik brusnog kamena smanjuje sa porastom broja brušenja, brusni kamen (12) više ne dodiruje vodu u rezervoaru za vodu (8). Brusni kamen više ne može da upija vodu. Rezervoar za vodu (8) po potrebi mora da se postavi u gornji nosač za rezervoar za vodu (16).

- Kada se postupak brušenja završi, spustite rezervoar za vodu da biste sprečili da se brusni kamen duže vreme nalazi u vodi.
- Redovno praznite rezervoar za vodu. U protivnom će se u rezervoaru skupljati čestice čelika i prašina od brušenja i zgušnjavati.
- **Savet stručnjaka:** Takve naslage mogu da se izbegnu ako stavite magnet u vodu.

10.3 Ugaoni šablon (sl. 8)

Izmerite ugao radnog predmeta tako što uporedite oštricu sa urezima. Zatim na uređaju podesite ugao koji ste utvrdili tako što promenite visinu nosača radnog predmeta. U tu svrhu sprovedite sledeće korake:

- Prvo uglavite alat na uređaj i stavite uređaj na nosač radnog predmeta.
- Zatim prislonite uglomer sa željenim uglom na vrh alata.
- Sada visinu nosača radnog predmeta podesite tako da prednji kraj uglomera naleže neposredno na brusni kamen. Vodite računa da uglomer bude uvek bude poravnat sa vrhom alata.
- **Napomena:** Vrednosti navedene na uglomeru su samo orijentacione vrednosti. Naravno da možete da menjate ove vrednosti prema svojim zahtevima.

10.4 Brušenje (sl. 9) sa napravom za dleta

Pošto se brusni kamen okreće samo sporo, može da se detektuje kretanje u bočnom smeru. Ovo je normalno i ne utiče negativno na rezultat brušenja.

Savet stručnjaka: Na novim alatima još uvek ima tragova proizvodnog procesa. Možete da znatno produžite vek trajanja vaših alata, ako ih pre prve upotrebe izbrusite na obe strane oštrice. Zadnju stranu jednostavno izbrusite slobodnom rukom na vertikalni brusni kamen, a prednju stranu kao što sledi:

- Pošto podesite ugao umetnite alat montiran u uređaju u univerzalni držač, uključite motor i pokrenite brušenje.
- Ravnomerno pritiskajte alat u blizini rezne ivice na brusni kamen i pomerajte ga poprečno preko kamena.
- Vodite računa da uvek najmanje polovina širine oštrice dođe u dodir sa brusnim kamenom, da bi se sprečila oštećenja kamena.
- Da bi se postigli finiji rezultati brušenja, pripremite kamen sa odgovarajućim alatom. Ovim postupkom povećavate granulaciju sa 250 na oko 1000.

10.5 Izvlačenje (sl. 10)

Nikada nemojte da oštrite suprotno od smeru kožnog diska za fino oštrenje! U protivnom će alat zaseći u kožu!

- Impregnirajte kožni disk za fino oštrenje mašinskim uljem.
- Zatim nanesite pastu za brušenje na kožni disk za fino oštrenje.
- Uključite uređaj i raspodelite pastu tako što kružnim pokretima pritisnete radni predmet na točak.
- Uve pripreme su dovoljne za pet do deset alata.
- Zatim ponovo počnite sa novim slojem mašinskog ulja, posle čega sledi pasta za brušenje. Ove mere produžavaju vek trajanja kože i kvalitet vaših alata.
- **Savet stručnjaka:** Možete da fino oštrite u režimu rada slobodnom rukom. Precizniji rezultat dobijate ako alat fino oštrite uz pomoć odgovarajuće naprave.

10.6 Brušenje sa napravom za sekire (sl. 8+11)

Za sekire dužine do 170 mm. Veće sekire se bruse bez korišćenja podloge za brušenje na osloncu alata.

- Naprava se sastoji od klinaste podloge, u koju se steže sekira, ako brusite suprotno od smeru oštrice.
- Kožni disk za fino oštrenje po potrebi može da se ukloni da bi se napravilo više mesta za ručku.
- **Fino oštrenje: Uvek oštrite sa smerom obrtanja.**

10.7 Brušenje sa napravom za nož (sl. 12)

Naprava za nož projektovana je za noževe sa sečivom od oko 40 - 100 mm i za fino oštrenje noževa.

- Ugao iverice se podešava putem oslonca alata i prstena za podešavanje.
- Podloga za brušenje se sastoji od nosača, stezne ploče sa zavrtnjem za fiksiranje i veznog zavrtnja kao i prstena za podešavanje (22).
- Stezanje noža:
- Glavni zavrtnj (21) mora biti olabavljen.
- Stegnite nož pomoću uglavnog zavrtnja (21).
- Zatim ga pričvrstite veznim zavrtnjem (20).
- Nož je sada čvrsto stegnut u ostatak.
- Ugao iverice na vrhu noža zavisi od rastojanja od drške i vrha na kom je nož stegnut.
- Ako je nož pravilno stegnut, ugao iverice je isti duž cele oštrice. Koristite ugao iverice iz prethodnog brušenja ili grubo podesite ugao iverice pomoću šablona za podešavanje sa osloncem alata.
- Fino podešavanje može da se vrši putem prstena za podešavanje (22) na uređaju.
- **Fino oštrenje: Uvek oštrite sa smerom obrtanja.**

10.8 Prekidač za uklj./isklj. (6) (sl. 1)

- Za uključivanje mašine pritisnite zeleno dugme „I“.
- Da ponovo isključite uređaj, pritisnite crveni taster „0“.

10.9 Pomeranje frikcionog točka pomoću zavrtnja zvezdaste ručke na zadnjoj strani (sl. 13)

- Pomoću zavrtnja zvezdaste ručke za zadnju stranu (23) na zadnjoj strani kućišta mašine (vidi sliku 13) možete da podesite kontaktni pritisak na frikcioni točak. Ovo može biti potrebno ako se pri oštrenju ili finom oštrenju kožni disk za fino oštrenje ili brusni kamen zaustavi. Okretanjem zvezdastog zavrtnja u smeru kazaljke na satu se povećava naprezanje. Pritegnite zavrtnj zvezdaste ručke samo toliko da osetite blagi otpor. Nemojte prekomerno okretati.

Važno:

Posle rada sa mašinom zadnja strana zavrtnja zvezdaste ručke (23) uvek mora da se odvije suprotno od kazaljke na satu, kako vratilo motora više ne bi pritiskalo frikcioni točak.

11. Čišćenje i održavanje

Upozorenje!

Pre radova podešavanja, održavanja ili servisiranja isključite mašinu i izvucite mrežni utikač!

Čišćenje

Održavajte sve zaštitne naprave, ventilacione proreze i kućište motora što čistijim od prljavštine i prašine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da uređaj očistite neposredno posle svake upotrebe.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

Opcioni pribor:

Naprava za sekire (naprava 40), br. art. 89490712
Naprava za nož (naprava 60), br. art. 89490708

Informacije o servisu

Imajte u vidu da sledeći delovi ovog proizvoda podležu uobičajenom ili prirodnom habanju i zato su potrebni i kao potrošni materijal.

Potrošni delovi *: Brusni kamen, pasta za brušenje, kožni disk za fino brušenje, frikcioni točak

* Nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

12. Skladištenje i transport

Uređaje i pribor čuvajte van dohvata dece, na tamnom i suvom mestu iznad tačke zamrzavanja. Idealna temperatura skladištenja mora biti između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju. Čuvajte brusni kamen na hladnom, suvom i tamnom mestu.

Pažnja!

Uređaj tokom transporta obavezno mora biti osiguran od padanja ili prevrtanja.

Mašina sme da se podiže i transportuje samo na njenom okviru.

13. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen.

Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Priključivanje na struju na strani korisnika i korišćeni produžni vod moraju biti u skladu sa ovim propisima ili lokalnim EVU propisima.

Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Mogući uzroci:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kablja.
- Posekotine usled prelazjenja preko priključnog kablja.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kablja iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Ovako oštećene električne priključne vodove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život!

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju biti u skladu sa važećim VDE i DIN i lokalnim EVE propisima.

Koristite samo priključne vodove sa oznakom H07RN. Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablja.

Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220~240 V/50 Hz.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju imati minimalni poprečni presek od 1,5 mm², a kablovi dužine preko 25 m minimalni poprečni presek od 2,5 mm².
- Mrežni priključak se osigurava maksimalno sa 16 A.

Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Proizvođač motora; Tip motora
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci električnog upravljanja

Kod vraćanja motora uvek pošaljite kompletnu pogonsku jedinicu sa električnim upravljanjem.

14. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

15. Pomoć za otklanjanje smetnji

Problem	Mogući uzroci	Rešenje
Motor ne radi.	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da pregleda stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. Pažnja! Proverite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor se polako pokreće i ne dostiže radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Neka elektroprivredno preduzeće proveri napon. Pustite da motor pregleda stručnjak. Neka kondenzator zameni stručnjak.
Motor stvara previše buke.	Oštećeni namotaji, motor u kvaru.	Pustite da motor pregleda stručnjak.
Motor nema punu snagu.	Strujno kolo u mreži je preopterećeno (lampe, drugi motori itd.)	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom brušenja i uklanjajte prašinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması	80
2.	Giriş	81
3.	Cihaz açıklaması	81
4.	Teslimat kapsamı	81
5.	Amacına uygun kullanım	82
6.	Genel güvenlik açıklamaları	82
7.	Teknik veriler	84
8.	İşletime almadan önce	84
9.	Montaj talimatı	85
10.	Kullanım	85
11.	Temizlik ve bakım	87
12.	Depolama ve taşıma	87
13.	Elektrik bağlantısı	88
14.	İmha ve yeniden değerlendirme	88
15.	Arıza giderme	89
16.	Uygunluk beyanı	91

1. Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	Uyarı ve güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Dönen takım nedeniyle yaralanma tehlikesi! Ellerinizi uzak tutun.
	Üçüncü şahısları tehlikeli bölgeden uzak tutun.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

Uyarı! Elektrik bağlantısı bir elektrikçi tarafından yapılmalı ve IEC 364'e uygun olmalıdır. Bu cihazın elektrik bağlantısına, kaçak akım rölesinin 30 ms boyunca 10 mA değerini aşması durumunda şebeke gerilimini kesen bir kaçak akım rölesi takılması önerilir.

2. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım.
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması.
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması.
- Amacına aykırı kullanım.
- Elektrikli tesisin arızalarında.
- Elektrik ile ilgili yönetmeliklerin ve 0100, DIN 57113 / VDE0113 sayılı VDE direktiflerinin dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli sistemlerin arızalanması.

Size aşağıdakileri tavsiye ediyoruz:

Montaj ve işletme alma öncesinde kullanım talimatını tamamen okuyun.

Bu kullanım talimatı, makinenizi yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım talimatı, makine ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım talimatının güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde makinenin kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım talimatını kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan ürünün yanınıza muhafaza edin.

Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Makine ile makinenin kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

3. Cihaz açıklaması

1. İş parçası altlığı
2. İş parçası altlığı üst tutucusu
3. Yıldız tutamak
4. Deri bileme diski
5. Makine gövdesi
6. Açma/kapatma şalteri
7. Kauçuk ayaklar
8. Su haznesi
9. Pul
10. Taşlama mili
11. Somun
12. Taşlama taşı
13. Keski tertibatı
14. Deri bileme diski için yıldız tutamak
15. İş parçası altlığı yan tutucusu
16. Su haznesi için tutucu
17. Açı mastarı
18. Baltalar için tertibat
19. Bıçaklar için tertibat
20. Sıkıştırma civatası
21. Sabitleme vidası
22. Ayar halkası
23. Yıldız tutamak arka tarafı

4. Teslimat kapsamı

- 1 Sulu taşlama makinesi
- 1 Taşlama taşı
- 1 İş parçası altlığı
- 2 İş parçası altlığı için yıldız tutamak
- 1 Açı mastarı
- 1 Bileme macunu
- 1 Kullanım kılavuzu

Bıçaklar için tertibat (Tertibat 60 / Ürün no. 89490708) sadece aşağıdaki makinelerin teslimat kapsamında mevcuttur: Ürün No.: 89490924, 89490928, 89490942

Üniversal tertibat (Tertibat 70 / Ürün no. 89490716) sadece aşağıdaki makinelerin teslimat kapsamında mevcuttur: Ürün No.: 89490916, 89490924, 89490928, 89490934, 89490942

5. Amacına uygun kullanım

Sulu taşlama makinesi, sadece sunulan takım ile çelik taşlama çalışmaları için tasarlanmıştır (sert metal kullanılmamalıdır).

- Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.
- **Makine tek vardiya çalışmaya uygundur ve S1 çalışma süresi %100'dür.**
- Makinedeki tüm güvenlik ve tehlike uyarılarını dikkate alın.
- Makinedeki güvenlik ve tehlike uyarılarının tümü okunabilir durumda tutulmalıdır.
- Makineyi sadece teknik açıdan kusursuz ve amacına uygun, güvenliği ve tehlike göz önünde bulundurarak işletim kılavuzuna göre kullanın! Özellikle güvenliğe zarar verebilecek arızaları hemen giderin (giderilmesi için birilerini görevlendirin)!
- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece bu konularda uzmanlaşmış ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı yapılmalı veya onarılmalı. Makinede yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

6. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.

- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3. İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli takımın dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklemeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, kullanılan diğer aletleri vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5. Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ DİKKAT!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, makineyi kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisi-ne danışmalarını öneriyoruz.

Tezgahlı zımpara makinelerine yönelik güvenlik uyarıları

- Hasarlı makine takımlarını kullanmayın. Örneğin taşlama diskleri gibi makine takımlarının kullanmadan önce her zaman parçalanmaya ve çatlaklara dair kontrol edin. Makine takımı kontrol edilip makineye takıldıktan sonra, dönen makine takımlarının çevresinde kimse bulunmamalı ve makine en az 1 dakika en yüksek devirde çalıştırılmalıdır. Hasarlı makine takımları çoğu zaman test süresi dahilinde kırılmaktadır.**
- Makine takımının izin verilen devir sayısı, en az elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verileden daha hızlı dönen aksesuar kırılabilir ve etrafa savrulabilir.**
- Taşlama işlemlerini asla taşlama diskinin yan yüzeylerinin üzerinde yapmayın. Yan yüzeyler üzerinde taşlama yapıldığı takdirde taşlama diski parçalanarak etrafa savrulabilir.**

Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Dönen taşlama diski nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

7. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	320 x 285 x 285 mm
Taşlama taşı	Ø 200/12 x 40 mm
Taşlama taşı rölatif devir sayısı	120 dak ⁻¹

Ağırlık	8,7 kg
Motor	230 – 240 V~ / 50 Hz
Güç	120 W
Motor devir sayısı	1400 dak ⁻¹
Çalışma modu	S1

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü

Gürültü değerleri EN 62841 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L _{PA}	69 dB
Güvensizlik K _{PA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	82 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

8. İşletime almadan önce

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

DİKKAT!

Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

Cihazı akım şebekesine bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

Uyarı!

Makinede ayar yapmadan önce, makinenin kapalı ve elektrik beslemesinin kesilmiş olduğundan her zaman emin olun.

- Tüm kapaklar ve güvenlik tertibatları, cihaz açılmadan önce usulüne uygun bir şekilde takılmalıdır.
- Taşlama taşı serbest hareket edebilmelidir.

- Açma/kapatma düğmesine basmadan önce, taşlama taşının ve bileme diskinin doğru monte edildiğinde ve cihazdaki hareketli parçaların sorunsuz çalıştığından emin olun. Her iki taşın da sorunsuz durumda olduğunu gözle kontrol edin.
- Hasarlı veya yıpranmış taşlama taşını değiştirin.

9. Montaj talimatı

9.1 Kurulum ve ayar

Bileme makinesinin yeterli aydınlatılmış bir ortamda ve sağlam bir zemin üzerinde dik ve sabit şekilde durduğundan emin olun. Makinede ön veya arka kısım bulunmamaktadır. Dönüş yönünde veya dönüş yönünün tersinde taşlama yapabilirsiniz.

Tüm montaj / ayar adımları için gerekli takım:

- Açık ağızlı anahtar 19 mm (teslimat kapsamına dahil değildir)

Paketleme nedeniyle taşlama taşı önceden monte edilmemektedir.

Uyarı!

Cihazın elektrik bağlantısını, ancak montaj tamamladıktan sonra kurun. Bu hususların dikkate alınmaması, cihazın istem dışı çalışmaya başlamasına ve ağır derecede yaralanmalara yol açabilir.

9.2 Ses testi

Taşlama taşında çatlak bulunmadığını kontrol edin ve çatlakla ilgili oluşan seslerle ilgili test yapın.

- Ses testi için taşlama taşı makineden çıkarılmalıdır. Taşlama taşı zemin üzerinde dik durmalıdır. Sert bir zemin üzerine altlık olarak ahşap bir parça yerleştirin. Taşlama taşı kuru olmalıdır.
- Taşlama diskine metal olmayan bir çekiç ile hafifçe vurun. Çatlak bulunmayan disk, ince ve çana benzeyen bir ses verir. Çatlak bulunan disk boşuk bir ses verir. Taşlama taşı sorunsuz ise monte edilebilir.

9.3 Taşlama taşının montajı (Şek. 2+3)

Sadece aynı teknik değerlere sahip taşlama taşları kullanın (bkz. 10. Teknik veriler).

- Somunu (11) açık uçlu bir anahtarla, dış pulu (9) taşlama milinin karton taşıma kovanını (10) çıkarın. Bunun için deri bileme diski (14) yıldız tutamağını sıkıca tutun. Dikkat: Soldan dışlı.
- Su tankı (8) çıkarılmış olmalıdır. (Bkz. 9.4)

- Taşlama taşını taşlama milinin (10) üzerine yerleştirin. İç rondela taşlama taşının arkasında bulunmalıdır.
- Taşlama taşını (12) Resim 2'de gösterildiği gibi takın.
- Taşlama taşını pul (9) ve somun (11) ile bir açık ağızlı anahtarla sabitleyin. Bunun için deri bileme diski (14) yıldız tutamağını karşı tutun. Dikkat: Soldan dışlı.

9.4 İş parçası altlığının montajı (1) (Res. 4 + 5)

İş parçası altlığı (1) hem iş parçası altlığı üst tutucusuna (2) hem de iş parçası altlığı yan tutucusuna (15) sabitlenebilir. Bu seçim, taşlama yönünde veya taşlama yönünün tersinde yapacağınız çalışmaya bağlıdır.

9.4.1 Üst tutucu montajı

- İş parçası altlığını (1) bir iş parçası altlığı için üst tutucusuna (2) sabitlemek için önce iki gevşek yıldız tutamağı (3) takın. Öngörülen yerde üst iş parçası altlığına yakl. 2-3 tur çevirin (2) (dişli delik).
- Ardından iş parçası altlığını iş parçası altlığı için üst tutucuların deliklerine (2) sokun.
- Bunları iki yıldız tutamak (3) ile istenilen yükseklikte sabitleyin.

9.4.2 Yan tutucu montajı

- İş parçası desteği (15) yan tutucusu için her iki yıldız tutamak (3) önceden monte edilmiştir.
- Burada iş parçası altlığını (1) monte etmek için iş parçası altlığını iş parçası altlığı için yan tutucu deliklerine (15) sokun.
- İş parçası altlığı (1) şimdi birinci adım için sabitlenmiştir.

9.5 Su haznesinin montajı (Şek. 6 + 7)

- Su tankını (8) en alt konumda makine gövdesindeki (5) su tankı (16) tutucularına (taşlama taşının arkasında) takın. (Res. 6)
- Ardından girintiye kadar su ile doldurun. (Res. 7)

10. Kullanım

DİKKAT!

Tüm bakım, donanım değişikliği ve montaj çalışmaları- rından önce elektrik fişi çekilmelidir.

10.1 Taşlama yönü (Res. 4 + 5)

Taşlama yönünde mi yoksa taşlama yönünün tersinde mi çalışmak istediğinizin esas olarak sizin taleplerinize bağlıdır.

Büyük miktarda çeliği hızlı bir şekilde çıkarmak istiyorsanız (örneğin çok eski, paslı aletlerden) veya balta gibi kaba aletleri taşlamak istiyorsanız, taşlama yönünün tersine çalışmanız önerilir.

Daha hassas taşlama yapmak için taşlama yönünde çalışmanızı öneririz. Bu, örneğin aletlerin ve bıçakların taşlanması için geçerlidir.

Dönme yönü ile çalışırsanız taşlama işleminin yavaşlayacağını lütfen dikkate alın. Lütfen her çalışma adımından önce taşlama taşının yüzeyinin düz olup olmadığını kontrol edin. Bunun için, iş parçası altlığını taşın üzerine indirin ve elle 360° döndürün. İhtiyaç halinde, düz olmayan malzemeyi bir taş kesme cihazı ile tormalayın.

10.2 Su haznesi (Res. 6 + 7)

- Su haznesini girintiye kadar su ile doldurun. Taşlama taşı suyu tamamen emer, gerekirse su ilave edin. Susuz taşlama yapmayın. Taşlama işleminin sayısı ile birlikte taşlama taşının çapı azaldıkça, taşlama taşı (12) artık su tankındaki (8) suya temas etmez. Taşlama taşı artık su ememez. Gerekirse, su tankı (8) su tankı (16) için üst tutucuya yerleştirilmelidir.
- Taşlama işlemi tamamlandığında, taşlama taşının suda daha uzun süre kalmasını önlemek için su haznesini indirin.
- Su haznesini düzenli olarak boşaltın. Aksi takdirde, çelik parçacıkları ve taşlama tozu haznede birikecek ve sıkışacaktır.
- **Uzman tavsiyesi:** Suyun içine bir mıknaş yerleştirerek bu tür birikimler önlenabilir.

10.3 Açı mastarı (Res. 8)

İş parçasının açısını, kesim ucunu çentikler ile karşılaştırarak ölçün. Ardından altlığının yüksekliğini değiştirerek elde ettiğiniz açıyı cihazda ayarlayın. Bunun için aşağıdaki adımları uygulayın:

- Önce takımı cihaza sıkıştırın ve cihazı iş parçası altlığının üzerine takın.
- Sonra açı ölçeri tercih ettiğiniz açıda iş parçasının ucuna tutun.
- Şimdi iş parçası altlığının yüksekliğini, açı ölçerin ön ucu doğrudan taşlama taşına dayanacak şekilde ayarlayın. Lütfen açı ölçerin her zaman takım ucu ile aynı hizada olmasına dikkat edin.
- **Bilgi:** Açı ölçerinde yer alan değerler sadece referans değerlerdir. Bu değerleri tabii ki taleplerinize uygun olarak değiştirebilirsiniz.

10.4 Keski tertibatı ile taşlama (Res. 9)

Taşlama taşı sadece yavaşça döndüğünden, yanal yönde bir hareket algılanır. Bu normaldir ve taşlama sonucu üzerinde olumsuz bir etkisi yoktur.

Uzman tavsiyesi: Yeni takımlarda hala üretim sürecinin izleri görülür. İlk kullanımdan önce kesim ucunun her iki tarafında da taşlama yaptığınız takdirde, takımların ömrünü önemli ölçüde uzatmış olursunuz. Taşlama taşının dikeyinde serbest el modunda arkayı ve önü aşağıdaki gibi taşlamanız yeterlidir:

- Açığı ayarladıktan sonra, cihaza monte edilen takımı universal tutucuya yerleştirin, motoru çalıştırın ve taşlama işlemini başlatın.
- İş parçasını kesim kenarının yakınında taşlama taşı üzerine dengeli şekilde bastırın ve taş üzerinde enlemesine hareket ettirin.
- Taşa zarar vermemek için kesme kenarı genişliğinin en az yarısının daima taşlama taşı ile temas halinde olduğundan emin olun.
- Daha ince taşlama sonuçları elde etmek için, taşı bir taş hazırlayıcı ile hazırlayın. Bu şekilde zımpara kumu değerini 250'den yakl 1000'e çıkarmış olursunuz.

10.5 Bileme (Res. 10)

Asla deri bileme diskinin yönünün tersine bileme yapmayın! Aksi takdirde takım deriyi kesecektir!

- Deri bileme diskine makine yağı sürün.
- Daha sonra bileme macununu deri bileme diskinin üzerine sürün.
- Cihazı çalıştırın ve takımı dairesel hareketlerle tekerleğe bastırarak bileme macununu yayın.
- Bu hazırlık işlemleri beş ila on iş parçası için yeterlidir.
- Ardından yeni bir kat makine yağı ve müteakip olarak bileme macunu ile tekrar başlayın. Bu işlemler, derinin ömrünü uzatır ve iş parçalarının kalitesini artırır.
- **Uzman tavsiyesi:** Serbest el modunda bileyebilirsiniz. Takımı ilgili tertibatla bilerseniz daha hassas bir sonuç elde edersiniz.

10.6 Baltalar için tertibat ile taşlama (Res. 8 + 11)

Uzunluğu 170 mm'ye kadar olan baltalar için. Daha büyük baltalar, takım mesnedi üzerinde bir bileme dayanağı kullanılmadan bilebilir.

- Tertibat, kesici yönüne karşı bileme sırasında baltanın sıkıştırıldığı kama şeklindeki bir dayanaktan oluşur.

- İhtiyaç halinde, sap için daha fazla alan yaratmak amacıyla deri bileme diski çıkarılabilir.
- **Bileme: Her zaman dönüş yönünde bileyin.**

10.7 Bıçak tertibatı ile taşlama (Res. 12)

Bıçak tertibatı, yakl. 40 - 100 mm kesiciye sahip bıçaklar ve bıçakların bilenmesi için tasarlanmıştır.

- Kenar açısı, takım mesnedi ve ayar halkası ile ayarlanır.
- Bileme dayanağı bir taşıyıcı, sabitleme vidalı bir sıkıştırma plakası ve bir bağlama vidası ile bir ayar halkasından (22) oluşur.
- Bıçağı sıkıştırın:
- Sıkıştırma vidası (21) gevşetilmelidir.
- Bıçağı sıkıştırma vidası (21) ile sıkıştırın.
- Daha sonra bağlama vidası (20) ile sabitleyin.
- Bıçak artık sıkıca sıkıştırılmıştır.
- Bıçak ucundaki kenar açısı, sapa olan mesafeye ve bıçağın sıkıştırıldığı uca bağlıdır.
- Bıçak doğru bir şekilde sıkıştırılmışsa, kenar açısı tüm bıçak boyunca aynıdır. Önceki bileme işlemindeki kenar açısını kullanın veya takım mesnedi ile ayar masterını kullanarak kenar açısını kabaca ayarlayın.
- İnce ayar, cihaz üzerindeki ayar halkası (22) kullanılarak yapılabilir.
- **Bileme: Her zaman dönüş yönünde bileyin.**

10.8 Açma/kapama şalteri (6) (Res. 1)

- Makineyi çalıştırmak için yeşil "I" düğmesine basın.
- Cihazı tekrar kapatmak için kırmızı "0" düğmesine basın.

10.9 Arka taraftaki yıldız tutamak ile sürtünme tekerleği ayarı (Res. 13)

- Makine gövdesinin arkasındaki arka yıldız tutamak (23) ile (bkz. Res. 13) sürtünme tekerleği üzerindeki temas basıncını ayarlayabilirsiniz. Bu, bileme veya çekme sırasında deri bileme diski veya taşlama taşı durursa gerekli olabilir. Yıldız vidayı saat yönünde çevirerek gerginliği artırın. Yıldız tutamağı sadece hafif bir direnç hissedene kadar sıkın. Aşırı çevirmeyin.

Önemli:

Makine ile çalıştıktan sonra, yıldız tutamağın (23) arka tarafı her zaman saat yönünün tersine gevşetilmelidir, böylece motor mili artık sürtünme tekerleğine baskı yapmaz.

11. Temizlik ve bakım

Uyarı!

Ayarlama, bakım veya servis çalışmalarından önce makineyi kapatın ve elektrik fişini çekin!

Temizlik

Tüm güvenlik tertibatlarını, havalandırma kanallarını ve motorun gövdesini kirden ve tozdan olabildiğince uzak tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava tutarak temizleyin.

Cihazın her kullanımdan sonra hemen temizlenmesini öneririz.

Bakım

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır.

Opsiyonel aksesuarlar:

Baltalar için tertibatlar (Tertibat 40), Ürün no. 89490712
Bıçaklar için tertibatlar (Tertibat 60), Ürün no. 89490708

Servis bilgileri

Bu ürünün aşağıda belirtilen parçalarında kullanıma veya doğal sürece bağlı aşınma meydana gelebileceğini ve bu nedenle sarf malzemesi olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları *: Taşlama taşı, bileme macunu, deri bileme diski, sürtünme tekerleği

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

12. Depolama ve taşıma

Cihazları ve aksesuarları, çocukların ulaşamayacakları, donma derecesinden yüksek sıcaklıkların hakim olduğu karanlık ve kuru bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ila 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın. Taşlama taşını serin, kuru ve karanlık bir ortamda muhafaza edin.

Dikkat!

Taşıma sırasında cihaz, düşmeye veya devrilmeye karşı mutlaka emniyete alınmış olmalıdır.

Makine her zaman çerçevesinden kaldırılmalı ve taşınmalıdır.

13. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ve de kullanılan uzatma kablosu bu talimatlara veya yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Olası sebepler:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçirilmesi nedeniyle oluşan baskı yerleri.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu şekilde hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur!

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine ve yerel Elektrik Tedarik ve Dağıtım Kuruluşu yönetmeliklerine uygun olmalıdır.

Sadece H07RN kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220~240 V/50 Hz olmalıdır.
- 25 m uzunluğa kadar olan uzatma kabloları en az 1,5 mm² kesitli, 25 m'den uzun olan uzatma kabloları en az 2,5 mm² kesitli olmalıdır.
- Şebeke bağlantısı maksimum 16 A ile sigortalanır.

Bağlantı türü Y

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motor üreticisi; Motor tipleri
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Elektrik kumandası verileri

Motoru geri gönderirken her zaman elektrikli kumandaya sahip tahrik ünitesini de gönderin.

14. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



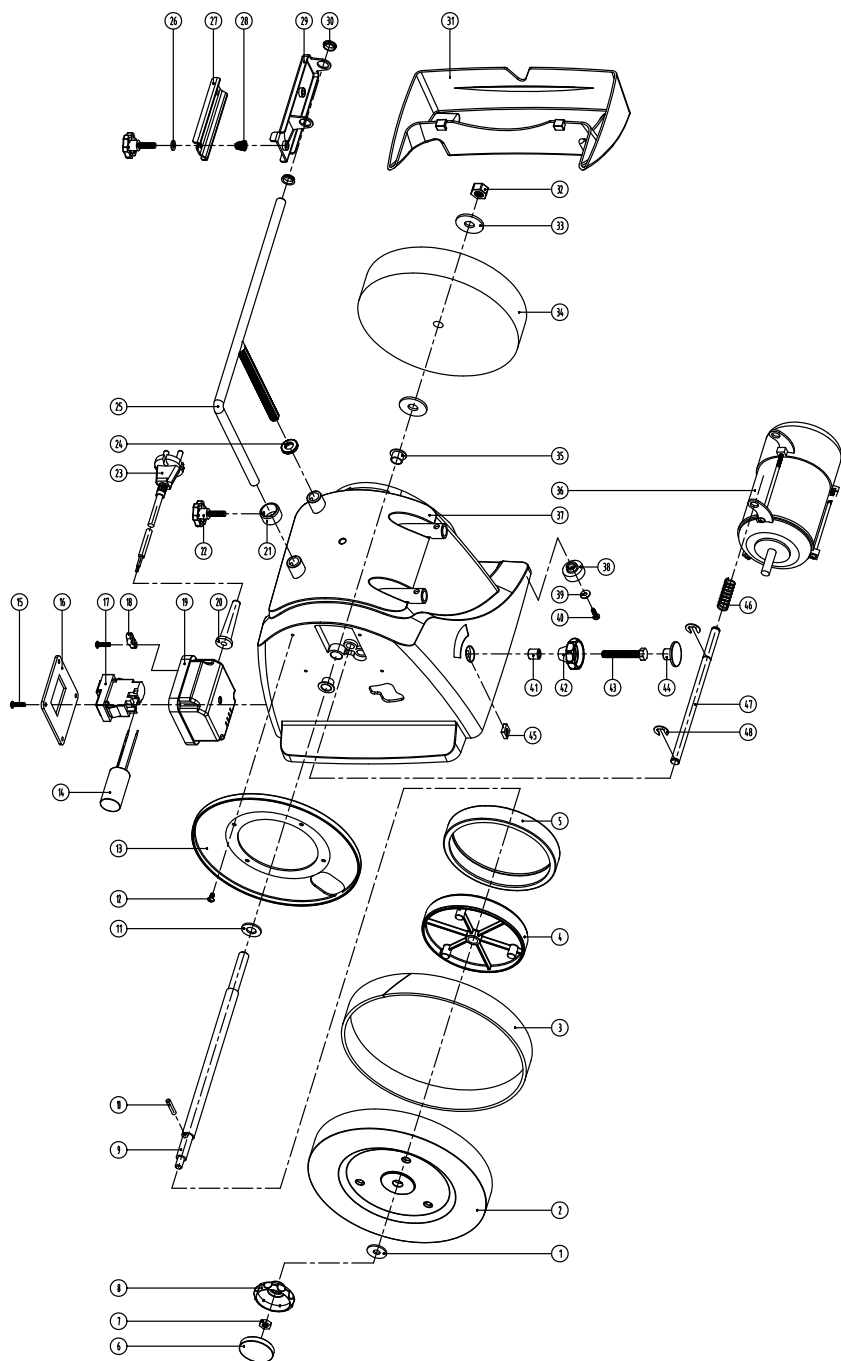
Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

15. Arıza giderme

Sorun	Olası sebepler	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. Dikkat! Sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde değiştirin.
Motor yavaşça çalışır ve işletim devir sayısına ulaşmaz.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilimin bir enerji besleyicisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor.	Bobinler hasarlı, motor arızalı.	Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebekedeki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.)	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Taşlama işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru tozdan arındırın.



EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl

RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası:

SCHEPPACH

NASS-SCHLEIFSYSTEM

WET GRINDING SYSTEM

YAŞ TAŞLAMA SİSTEMİ

89490916 / 89490924 / 89490928 / 89490934 / 89490942

- TIGER 2000S

- TIGER 2000S

- TIGER 2000S

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*	☐

☒ 2006/42/EG
Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Certificate No.:

2000/14/EG_2005/88/EG
Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB
Annex V
Annex VI

2016/1628/EU
Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-3-4:2016/A12:2020; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 24.03.2025


Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjeње i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer's της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλυσίμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.